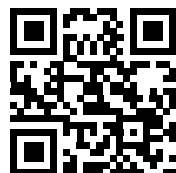


# Honeywell

- EN** Portable Evaporative Air Cooler  
Safety & Maintenance Guide  
Users tips and safety instructions  
Read and save these instructions before use
- FR** Rafrachisseur d'air par évaporation portatif  
Guide de sécurité et d'entretien  
Conseils d'utilisation et consignes de sécurité  
Lire ces instructions avant l'utilisation et  
les conserver
- ES** Enfriador de Aire Evaporativo Portátil  
Guía de Mantenimiento y Seguridad  
Consejos para el usuario e instrucciones de  
seguridad  
Lea y guarde estas instrucciones antes  
de usar la unidad
- NL** Draagbare Evaporatie Luchtkoeler  
Handleiding voor veiligheid en onderhoud  
Tips van gebruikers en veiligheidsinstructies  
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en  
bewaar deze goed
- DE** Tragbare Verdunstungs Luftkühler  
Sicherheits- & Wartungsanleitung  
Anwender-Tipps und Sicherheitshinweise  
Lesen sie die anleitung vor dem gebrauch  
und heben sie sie auf
- IT** Raffrescatori Evaporativi Portatili  
Manuale di Sicurezza & Manutenzione  
Consigli per l'utente e informazioni sulla  
sicurezza  
Leggere attentamente le istruzioni prima  
dell'utilizzo dell'apparecchio
- PL** Przenośny Klimator Ewaporacyjny  
Instrukcja Bezpieczeństwa i Konserwacji  
Wskazówki dotyczące użytkowania i zasady  
bezpieczeństwa.  
Przeczytaj i zachowaj tę instrukcję przed użyciem
- PT** Portátil por Evaporação Ventilador do Ar  
Guia de Segurança e Manutenção  
Dicas de utilização e instruções de segurança  
Leia e guarde estas instruções antes da utilização
- CZ** Přenosný ochlazovač vzduchu  
Průvodce bezpečností a údržbou  
Rady pro uživatele a bezpečnostní pokyny  
Přečtěte a uložte si tyto informace před prvním  
použitím
- SK** Prenosný ochladzovač vzduchu  
Sprievodca bezpečnosťou a údržbou  
Rady pre užívateľov a bezpečnostné pokyny  
Prečítajte a uložte si tieto informácie pred prvým  
použitím



Congratulations on your purchase of this Honeywell Evaporative Air Cooler.

The Safety & Maintenance Guide and the separate User Manual are intended to provide you with important information needed to set up, operate, maintain and troubleshoot this product.

## SAFETY RULES

### WARNING—READ AND SAVE THE AIR COOLER GUIDE AND USER MANUAL

The Air Cooler Guide and User Manual are intended to provide important information needed to set up, operate, maintain and troubleshoot your Air Cooler. Failure to follow these instructions may damage and/or impair its operation, create hazards, and void the warranty. In case there is any inconsistency or conflict between the English version and any other language version of the content of this material, the English version shall prevail.

#### READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS:

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed:

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced with a supply cord which is as per manufacturers specifications, by the authorized service centre or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Before operating the product, remove the packaging and check that product is in good condition.
- DO NOT allow children to play with this appliance, packaging or plastic bags.
- Check the household voltage to ensure it matches the appliance's rating specifications.
- DO NOT use an extension cord with this unit.
- Do not run cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or similar coverings. Do not route cord under furniture or appliances. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
- Always ensure the water tank is filled with water above the "min." level mark, when operating the air cooler in evaporative COOLING mode.
- Always unplug the Air Cooler before refilling the water tank, cleaning, servicing or relocating the unit.
- Never pull the cord. Remove it from the electrical outlet/ socket by grasping and pulling on the plug-end of the cord.
- This appliance has been manufactured for use in domestic environments and must not be used for other purposes.
- DO NOT use in areas where gasoline, paint or other flammable goods and objects are stored.
- When using the COOL setting, make sure the water tank is at Min Indicator Level. Operating the unit on the COOL setting with an empty tank may result in damage to the water pump.

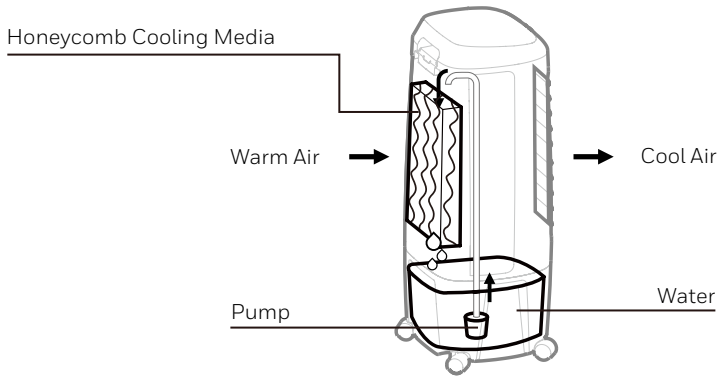
# SAFETY RULES (CONTINUED)

- DO NOT attempt to repair or adjust any electrical or mechanical functions of the Air Cooler, as this may void the warranty.
- DO NOT cover the cooler's air inlet or outlet, as this may damage the motor.
- DO NOT insert or allow objects to enter any ventilation or exhaust opening, as this may damage the unit and may cause electrical shock or fire.
- DO NOT operate with the Honeycomb Cooling Media removed, as this will overload and damage the motor.
- DO NOT leave the operating appliance unattended for an extended period of time.
- DO NOT continue to operate the unit if it is damaged or if it malfunctions. Refer to the TROUBLESHOOTING section and contact the CUSTOMER SUPPORT CENTER. Always place the unit on a dry level floor.
- DO NOT use in bathrooms or near water. DO NOT keep the product where it may fall into a water container.
- Store in a dry area when not in use.
- Always grip the side handles to move the Air Cooler.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this appliance with any solid state speed control device.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- Be aware that high humidity levels may encourage the growth of biological organisms in the environment.
- Do not permit the area around the humidifier to become damp or wet. If dampness occurs, turn the output of the humidifier down. If the humidifier output volume cannot be turned down, use the humidifier intermittently. Do not allow absorbent materials, such as carpeting, curtains, drapes, or tablecloths, to become damp.
- Never leave water in the reservoir when the appliance is not in use.
- Empty and clean the humidifier before storage. Clean the humidifier before next use.
- Keep the appliance out of the reach of children. Steam and boiling water may cause burns.
- **WARNING:** To reduce the risk of fire, electric shock or injury to persons, do not use replacement parts that have not been recommended by the manufacturer (e.g. parts made at home using a 3D printer).
- The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.

## What is Evaporative Cooling?

Honeywell Evaporative Air Coolers are built to maximize energy efficiency and keep energy costs low. Warm air is drawn into the cooler and enters the Honeycomb Cooling Media. Water pumped from the water tank pours over the Honeycomb Cooling Media. As the warm air passes through the Honeycomb Cooling Media, the water absorbs the heat, naturally cooling and humidifying the air. A fan propels the cooled air out into the room. This no-compressor system cools naturally, efficiently and inexpensively.

## Evaporative Air Cooling Mechanism



The recommended maximum relative humidity level is 60% or less, which allows a noticeable temperature decrease. The temperature will be lower in drier climates because higher evaporation occurs when the humidity is low.

## NOTE

When the product is used for the first time the Honeycomb Cooling Media will have an odor which will dissipate in a few hours or so of initial use.

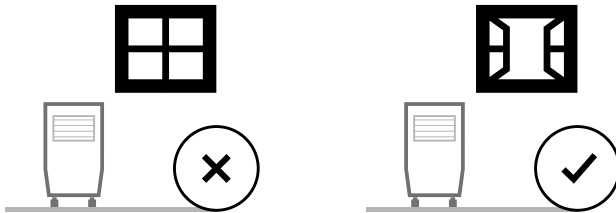
# COOLER LOCATION

To maximize efficiency, position the Air Cooler according to the following guidelines:

## Indoors

Place the cooler in front of an open door or window. Ensure that there is adequate cross-ventilation in the room by leaving a door or window open opposite the cooler.

The Evaporative Air Cooler should not be used in enclosed spaces. It must be kept level and there must be water in the water tank. Doors and windows should be opened to allow free air flow. The Evaporative Air Cooler works best when placed near an open window, so that outside air is drawn into the Evaporative Air Cooler, circulates in the room, then exits via the door. The maximum cooling effect is felt when a person is near the flow of air coming out of the Evaporative Air Cooler. The Evaporative Air Cooler produces moisture and can be used to humidify dry air. To be used for humidification the windows and doors should be closed.



**IMPORTANT:** The evaporative air cooler is not an air conditioner as it does not use a compressor or refrigerant gas. It should not be expected to cool as efficiently as a refrigerated air conditioner.

## Outdoors (for outdoor models only)

- Use only on GFCI Protected outlets/ sockets (for USA only). Press the TEST button (then RESET button) every month to ensure proper operation.
- Power cords must be secured to avoid tripping.
- The wiring and connections must be protected from water. The electrical plug and Air Cooler connections must be dry at all times. When used outdoors, insert the air cooler electrical plug into an IP44 compliant outdoor electrical outlet.
- Set the unit on a solid flat surface.

**IMPORTANT:** Honeywell Outdoor Air Cooler models are designed to IPX4 product standards and not recommended to be placed outdoors during heavy rain or snow.

# STORAGE AND MAINTENANCE GUIDELINES

Read the detailed CLEANING & DRAINING THE WATER TANK instructions for your Air Cooler, located in the separate User Manual. Below is a general guideline for maintenance and storage of your Air Cooler.

**WARNING: Always switch OFF the Air Cooler and unplug it from the electrical source before cleaning or maintenance.**

## Cleaning

At least once a week, drain the water tank completely and refill with fresh water. Doing this will greatly reduce mineral deposits and help to extend the life of the Honeycomb Cooling Media.

## End of Season Storage

If the Air Cooler will not be used for a long time:

- Make sure all parts are dry by running the Fan Only mode for about 1 to 2 hours before storing (time depends on ambient humidity conditions).
- Switch OFF the Air Cooler and unplug from the power supply.
- Empty/drain all the water from the tank. Note: If the unit is connected to a continuous water supply, you must switch off the water supply and remove the drain tube before draining the water tank. This function is only available on some Honeywell Air Cooler models. Check the User Manual to see if your unit has the Continuous Water Supply Function.
- Clean the water tank with a damp cloth to wipe away any dust or mineral deposits.
- Remove the Honeycomb Cooling Media and Carbon Dust Filter\* from the Air Cooler and rinse under fresh water to remove dust and dirt.
- Replace the Honeycomb Cooling Media and Carbon Dust Filter\* after they are clean and dry.
- To protect the unit from dust, moisture and scratches, cover with a clean cloth, tarp or plastic bag before storing.
- Coil the power cord and store it away from the floor to protect it.
- Store this unit at room temperature in a dry location, away from direct sunlight and/or very hot, cold or damp environments.

\* Carbon Dust Filter is available in specific models of Honeywell Air Coolers only. Check the User Manual for your model to see if it includes a Carbon Dust Filter.

# TROUBLESHOOTING GUIDE

Customer Service Center: See the last page of the User Manual to find the contact details for the Customer Service Center for your area.

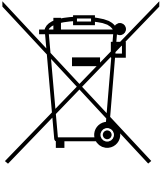
PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
No discharge of air.	Cord is not plugged in.	Make sure power cord is plugged in and the switch is ON.
	Power is not ON.	Turn the unit ON by pressing the power button on the control panel / remote control or turn the SPEED knob.
Not Cooling / Unit is making noise.	Pump is not turned ON.	Turn on COOL function from remote or control panel.
	Low or no water in tank, when COOL is selected.	Refill water tank.
	Damaged Pump or Calcium deposits on blower.	Contact Customer Service Center.
Excessive humidity in the room.	In cooling mode, the Air Cooler produces moisture as a result of evaporative cooling. This is normal.	The Air Cooler cools best in dry climates. If the ambient humidity level is high (approx. 75% or above), refrain from using the Air Cooler until ambient humidity is reduced.
		Make sure the window/doors are open and there is adequate cross-ventilation in the room so that the moisturized air can circulate better. Do not use the evaporative cooling function on days with high ambient humidity.
Odors.	When the Cooler is new.	When the unit is used for the first time, the Honeycomb Cooling Media will have an odor, which will dissipate within a few hours of initial use.
	Algae or mold due to moist parts. In very damp conditions, algae may form.	Check the Honeycomb Cooling Media. If you see mold spots on the media or suspect an algae issue, remove and replace the Honeycomb Cooling Media. Contact the Customer Service Center for more information.

# TROUBLESHOOTING GUIDE (CONTINUED)

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Remote control does not work.	Remote control batteries are old & used or inserted incorrectly in the battery compartment.	Replace with new batteries. Follow the polarity guide inside the battery compartment.
	Damaged remote control.	If replacing new batteries in the correct position does not work, contact the Customer Service Center.
The unit does not respond.	Damaged Control Panel on unit.	Try to activate the unit with the Remote Control. If the unit responds, then the Control Panel on the unit may be experiencing problems - contact the Customer Service Center.
		If neither the Remote Control or the Control Panel is working, contact the Customer Service Center.
The outdoor Air Cooler is wet from rain.	The Air Cooler was placed outdoors (this is only allowed for outdoor Air Cooler models) and soaked by heavy rain.	A small amount of rain on the unit is not a problem as long as the electrical plug and outlet are dry. If they are wet, DO NOT touch the unit or electrical plug/outlet. Switch off the master power for the outlet before unplugging the unit from the electrical outlet. Make sure all outlets and plugs are dry before use.
		The Air Cooler is designed to IPX4 product standards and not recommended to be placed outdoors during heavy rain conditions. Do not operate the Air Cooler when wet. Wait for the Air Cooler to dry before plugging in and turning on the unit again.



The batteries contain materials, which are hazardous to the environment; they must be removed from the appliance before it is scrapped and that they are disposed of safely.



**Correct Disposal of this product.**

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal. recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce refroidisseur d'air par évaporation de Honeywell.

Le Guide de sécurité et d'entretien et le Manuel de l'utilisateur ont tous deux pour but de vous communiquer des renseignements importants pour l'installation, l'utilisation, l'entretien et le dépannage de cet appareil.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ

### AVERTISSEMENT - LIRE ET CONSERVER LE GUIDE ET LE MANUEL DE L'UTILISATEUR DU REFROIDISSEUR D'AIR

Le Guide et le Manuel de l'utilisateur du refroidisseur d'air sont destinés à fournir des renseignements importants pour l'installation, l'utilisation, l'entretien et le dépannage de votre refroidisseur d'air. Ne pas suivre ces consignes pourrait endommager l'appareil et/ou perturber son fonctionnement, provoquer des risques et annuler la garantie. En cas d'incohérence ou de conflit entre la version anglaise et tout autre version linguistique du contenu de ce matériel, la version anglaise prévaudra.

#### LIRE ET CONSERVER CES CONSIGNES:

En utilisant des appareils électriques, les mesures de sécurité élémentaires suivantes doivent toujours être prises:

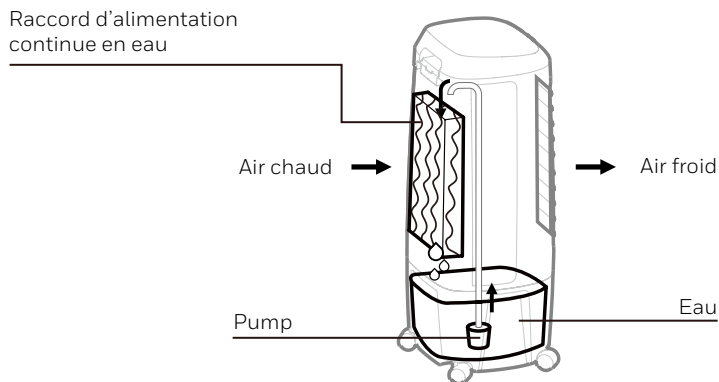
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que des personnes ayant des capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances si ils ont été supervisés ou instruits à propos de l'utilisation de l'appareil de manière sûre et s'ils ont compris les risques encourus. Les enfants de devront pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage ou la maintenance ne devra pas être effectuée par des enfants, sauf si ces derniers sont âgés de plus de 8 ans et s'ils sont supervisés.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon conforme aux spécifications du fabricant, par le centre de service agréé, son agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout risque.
- Avant d'utiliser l'appareil, il convient de le déballer et de s'assurer qu'il est en bon état.
- NE PAS permettre aux enfants de jouer avec cet appareil, son emballage ou les sacs en plastique. Vérifiez
- la tension résidentielle afin de s'assurer qu'elle convient aux spécifications de l'appareil.
- NE PAS utiliser une rallonge électrique avec cet appareil.
- NE PAS faire passer le cordon électrique sous la moquette ou le recouvrir avec un tapis ou un chemin de couloir. Garder le cordon à l'écart des endroits où ils risquent de causer une chute.
- S'assurer à tout moment que l'eau dans le réservoir dépasse la marque du niveau "min.", lorsque le refroidisseur d'air fonctionne en mode REFROIDISSEMENT par évaporation.
- Toujours débrancher le refroidisseur d'air avant d'en remplir le réservoir d'eau, de le nettoyer, d'en faire l'entretien ou de le déplacer.
- Ne jamais tirer sur le cordon. Pour débrancher l'appareil, il convient de saisir la fiche et de la retirer hors de la prise électrique.
- Cet appareil a été fabriqué pour être utilisé en milieu domestique et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.

- NE PAS utiliser dans des endroits où de l'essence, de la peinture ou d'autres produits ou objets inflammables sont rangés.
- Lorsque l'appareil fonctionne en mode REFROIDISSEMENT, s'assurer que le réservoir d'eau est rempli, sans quoi la pompe à eau pourrait être endommagée.
- NE PAS tenter de réparer ou de régler les fonctions électriques ou mécaniques du refroidisseur d'air, car cela risque d'annuler la garantie.
- NE PAS couvrir l'entrée ou la sortie d'air du refroidisseur, car cela risque d'endommager le moteur.
- NE PAS insérer ou laisser un objet pénétrer dans une quelconque ouverture de ventilation ou d'évacuation, car cela risque d'endommager l'appareil et de causer une décharge électrique ou un incendie.
- NE PAS faire fonctionner l'appareil sans le système de refroidissement en nid d'abeilles, car cela surchargera et endommagera le moteur.
- NE PAS laisser l'appareil en marche sans surveillance durant une longue période.
- NE PAS continuer d'utiliser l'appareil s'il est endommagé ou ne fonctionne pas correctement. Se référer à la section DÉPANNAGE et communiquer avec le SERVICE À LA CLIENTÈLE. L'appareil doit en tout temps être déposé sur une surface plane et sèche.
- NE PAS utiliser dans les salles de bain ou près de l'eau. NE PAS placer l'appareil à un endroit où il risque de tomber dans un contenant d'eau.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le ranger dans un endroit sec.
- Toujours déplacer le refroidisseur d'air au moyen de ses poignées latérales.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **AVERTISSEMENT:** Afin de réduire les risques d'incendie ou de décharges électriques, ne pas utiliser cet appareil avec toute commande de vitesse à semi-conducteur.
- Débranchez l'appareil lors du remplissage et du nettoyage.
- Sachez que des niveaux d'humidité élevés peuvent favoriser la prolifération d'organismes biologiques dans l'environnement.
- Ne laissez pas la zone entourant l'humidificateur devenir humide ou mouillée. En cas d'humidité, réduisez la sortie de l'humidificateur. S'il n'est pas possible de réduire le volume de sortie de l'humidificateur, utilisez l'humidificateur par intermittence. Ne laissez pas des matériaux absorbants, comme des tapis, des rideaux, des tentures ou des nappes, devenir humides.
- Ne laissez jamais d'eau dans le réservoir lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Videz et nettoyez l'humidificateur avant de le ranger. Nettoyez l'humidificateur avant de l'utiliser de nouveau.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants. La vapeur et l'eau bouillante peuvent provoquer des brûlures.
- **AVERTISSEMENT:** Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures corporelles, n'utilisez pas de pièces de rechange qui n'ont pas été recommandées par le fabricant (par exemple, des pièces fabriquées à la maison à l'aide d'une imprimante 3D).

## Qu'est-ce que le refroidissement par évaporation?

Les refroidisseurs d'air par évaporation portatifs de Honeywell sont conçus afin de maximiser l'efficacité énergétique à faibles coûts. L'air chaud est aspiré dans le refroidisseur et entre dans le système de refroidissement en nid d'abeilles. L'eau pompée du réservoir se déverse sur le système de refroidissement en nid d'abeilles. Lorsque l'air chaud circule dans le système de refroidissement en nid d'abeilles, l'eau absorbe la chaleur, refroidissant et humidifiant naturellement l'air. Un ventilateur projette l'air refroidi dans la pièce. Ce système sans compresseur rafraîchit d'une façon naturelle, efficace et peu coûteuse.

## Mécanisme de refroidissement d'air par évaporation



Le taux d'humidité relative maximal recommandé est de 60% ou moins, ce qui permet une diminution perceptible de la température. La température sera plus faible en climat sec, car une plus grande évaporation se produit lorsque l'humidité est faible.

## REMARQUE

Lorsque l'appareil sera utilisé pour la première fois, une odeur se dégagera du système de refroidissement en nid d'abeilles, puis se dissipera dans les quelques heures suivant l'utilisation initiale.

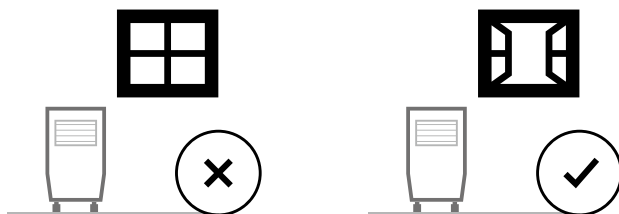
# POSITION DU REFROIDISSEUR D'AIR

Afin d'en maximiser l'efficacité, positionnez le refroidisseur d'air conformément aux directives suivantes:

## À l'intérieur

Placer le refroidisseur d'air devant une porte ou une fenêtre ouverte. S'assurer d'une ventilation transversale adéquate dans la pièce en laissant une porte ou une fenêtre ouverte à l'opposé du refroidisseur d'air.

Le refroidisseur d'air par évaporation ne doit pas être utilisé dans des espaces clos. Il doit être de niveau et son réservoir doit contenir de l'eau en tout temps. Les portes et fenêtres doivent être ouvertes pour permettre la circulation d'air. L'efficacité du refroidisseur d'air par évaporation est optimale lorsqu'il est placé près d'une fenêtre ouverte de manière à ce que l'air extérieur y soit aspiré, puis circule dans la pièce et en sorte par la porte. Pour ressentir l'effet de refroidissement maximal, il convient de demeurer à proximité de l'air sortant du refroidisseur d'air par évaporation. Le refroidisseur d'air par évaporation produit de l'humidité et peut être utilisé pour humidifier l'air sec. S'il est utilisé pour l'humidification, les fenêtres et portes doivent être fermées.



**IMPORTANT:** Le refroidisseur d'air par évaporation n'est pas un climatiseur, car il ne fonctionne pas au moyen d'un compresseur ni de gaz frigorigène. Il ne faut pas s'attendre à ce qu'il rafraîchisse autant qu'un climatiseur réfrigérant.

## À l'extérieur (uniquement pour les modèles d'extérieur)

- Utiliser uniquement avec des prises protégées par des disjoncteurs de fuite de terre. Appuyez sur le bouton TEST, puis sur le bouton RESET une fois par mois pour assurer un bon fonctionnement.
- Pour éviter qu'ils provoquent une chute, les cordons d'alimentation doivent être disposés de manière sécuritaire.
- Les fils et les connexions doivent être protégés de l'eau. La prise électrique et les connexions du refroidisseur d'air doivent être sèches tout le temps. Lorsqu'il est utilisé à l'extérieur, branchez la fiche électrique dans une prise extérieure conforme à la norme IP44.
- Placer l'appareil sur une surface plane et solide.

**IMPORTANT:** Les modèles de refroidisseur d'air par évaporation de Honeywell sont conformes à la norme IPX4, et il n'est pas recommandé de les laisser à l'extérieur en cas de fortes pluies ou de neige.

Lire les consignes détaillées dans la section de votre Manuel de l'utilisateur intitulée NETTOYAGE ET VIDANGE DU RÉSERVOIR D'EAU de votre refroidisseur d'air. Des directives générales d'entretien et de rangement de votre refroidisseur d'air se trouvent ci-dessous.

**AVERTISSEMENT: Toujours ÉTEINDRE le refroidisseur d'air et le débrancher de la source électrique avant d'en faire le nettoyage ou l'entretien.**

## Nettoyage

Au moins une fois par semaine, vider complètement le réservoir de l'appareil et le remplir d'eau propre. Cela réduira énormément les dépôts calcaires et prolongera la vie utile du système de refroidissement en nid d'abeilles.

## Rangement en fin de saison

Dans le cas où le refroidisseur d'air ne sera pas utilisé pendant une longue période:

- Avant l'entreposage de l'appareil, il convient de le faire fonctionner en mode Ventilation seulement pendant une heure ou deux (selon l'humidité ambiante) de façon à ce que toutes ses pièces soient sèches.
- ÉTEINDRE le refroidisseur d'air et le débrancher de la prise électrique.
- Vider/ vidanger toute l'eau du réservoir. Remarque: Si l'appareil est branché à une alimentation d'eau continue, vous devez couper l'alimentation d'eau et enlever le tube de vidange avant de vider le réservoir. Seuls certains modèles de refroidisseurs d'air de Honeywell sont munis de cette fonction.
- Pour vérifier si c'est le cas du vôtre, consulter le Manuel de l'utilisateur. Nettoyer le réservoir d'eau avec un chiffon humide pour essuyer tout dépôt de poussière ou de minéraux.
- Retirer le système de refroidissement en nid d'abeilles et le filtre dépolluant à charbon\* du refroidisseur d'air et le rincer avec de l'eau propre pour en retirer la poussière et la saleté.
- Replacer le système de refroidissement en nid d'abeilles et le filtre dépolluant à charbon\* une fois qu'ils sont propres et secs.
- Pour protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les éraflures, il convient de le couvrir avec un sac de tissu ou de plastique ou encore une bâche avant l'entreposage.
- Enrouler le cordon d'alimentation et le ranger sans contact avec le sol afin de le protéger.
- Entreposer l'appareil à la température ambiante dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et/ou de la chaleur, de l'humidité et du froid très élevés.

\* Seuls certains modèles de refroidisseur d'air de Honeywell sont munis d'un filtre dépolluant à charbon. Pour vérifier si c'est le cas du vôtre, consulter le Manuel de l'utilisateur.

Service à la clientèle: Pour connaître les coordonnées du Service à la clientèle dans votre région, veuillez consulter la dernière page de votre Manuel de l'utilisateur.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Aucune évacuation d'air.	Le cordon n'est pas branché.	S'assurer que le cordon d'alimentation est branché et que l'interrupteur est EN POSITION DE MARCHÉ.
	L'appareil n'est pas EN MARCHÉ.	Mettre l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur sur le panneau de commande ou la télécommande.
Aucun refroidissement et l'appareil est bruyant.	La pompe n'est pas EN MARCHÉ.	Mettre en mode REFROIDISSEMENT avec la télécommande ou sur le panneau de commande.
	Peu ou pas d'eau dans le réservoir en mode REFROIDISSEMENT.	Remplir le réservoir d'eau.
	Pompe endommagée ou dépôt calcaïque sur le ventilateur.	Communiquer avec le Service à la clientèle.
Humidité excessive dans la pièce.	En mode refroidissement, le refroidisseur d'air produit de l'humidité en raison du refroidissement par évaporation. Cette situation est normale.	Le refroidisseur d'air est plus efficace par temps sec. Si le taux d'humidité ambiante est élevé (approximatif 75% ou plus), éviter de l'utiliser jusqu'à ce que l'humidité ambiante diminue.
		S'assurer que les fenêtres et les portes sont ouvertes et qu'il y a une ventilation transversale adéquate dans la pièce afin que l'air humide puisse mieux y circuler. Ne pas utiliser le refroidissement par évaporation lorsque l'humidité ambiante est élevée.
Odeurs.	Lorsque le refroidisseur est neuf.	Lorsque l'appareil est utilisé pour la première fois, une odeur se dégage du système de refroidissement en nid d'abeilles, laquelle se dissipera au cours des quelques heures suivantes.
	Des algues ou des moisissures à cause des parties humides. Dans des conditions très humides, des algues peuvent se former.	Vérifier le système de refroidissement en nid d'abeilles. Si vous voyez des taches de moisissures ou soupçonnez un problème d'algue, le retirer et le remplacer. Pour obtenir plus de renseignements, communiquer avec le Service à la clientèle.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La télécommande ne fonctionne pas.	Les piles de la télécommande sont vieilles & usagées ou insérées incorrectement dans le compartiment de pile.	Les piles de la télécommande doivent être remplacées ou elles sont insérées incorrectement dans leur compartiment.
	Télécommande endommagée.	Si l'appareil ne fonctionne toujours pas même s'il est muni de piles neuves placées correctement, communiquer avec le Service à la clientèle.
L'appareil ne réagit pas.	Le panneau de commande de l'appareil est endommagé.	Tenter de mettre l'appareil en marche avec la télécommande. Si l'appareil fonctionne, le panneau de commande pourrait se révéler défectueux - communiquer avec le Service à la clientèle.
		Si ni la télécommande ni le panneau de commande ne fonctionnent, communiquer avec le Service à la clientèle.
Le refroidisseur d'air extérieur est trempé à cause de la pluie.	Le refroidisseur d'air placé à l'extérieur (seuls les modèles conçus pour l'extérieur peuvent l'être) a été trempé sous une forte pluie.	Un peu de pluie ne cause pas de problèmes tant que la fiche et la prise du courant sont sèches. Si elles sont trempées, NE PAS toucher l'appareil ou la prise électrique/ fiche. Mettre l'interrupteur général d'alimentation de l'appareil à l'arrêt avant de débrancher l'appareil de la prise électrique. S'assurer que toutes les prises électriques et les fiches sont sèches avant d'utiliser l'appareil.
		Le refroidisseur d'air est conçu conformément à la norme IPX4 et il n'est pas recommandé de le laisser à l'extérieur en cas de fortes pluies. Ne pas utiliser le refroidisseur d'air lorsqu'il est mouillé. Attendre que le refroidisseur d'air soit sec avant de le brancher et de le remettre en marche.



Les batteries contiennent des matériaux dangereux pour l'environnement. ils doivent être retirés de l'appareil avant d'être grattés et éliminés en toute sécurité.



**Élimination correcte de ce produit.**

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres ordures ménagères dans toute l'UE. Afin de prévenir d'éventuels dommages à l'environnement ou à la santé humaine causés par l'élimination incontrôlée des déchets, recycler l'appareil de manière responsable afin de favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvoyer votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant qui vous a vendu le produit. Ils récupéreront ce produit afin de permettre un recyclage sans danger pour l'environnement.



Felicidades por la compra de este versátil Enfriador de Aire Portátil Honeywell.

La Guía de Mantenimiento y Seguridad, y el Manual de Usuario independiente tienen como objetivo brindarle la información necesaria para establecer, operar, mantener y solucionar los problemas de este producto.

## NORMAS DE SEGURIDAD

### ADVERTENCIA—LEA Y GUARDE LA GUIA Y EL MANUAL DE USUARIO DEL ENFRIADOR DE AIRE

La Guía y el Manual de Usuario del Enfriador de Aire tienen como objetivo brindarle la información necesaria para establecer, operar, mantener y solucionar los problemas de su Enfriador de Aire. Si no se siguen estas instrucciones, se puede dañar y/o perjudicar su funcionamiento, crear una situación peligrosa, e invalidar la garantía. En caso de existir alguna discrepancia o conflicto, en el contenido de este material, entre la versión en Inglés y la versión en cualquier otro idioma prevalecerá la versión en Inglés.

#### LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES:

Al utilizar aparatos eléctricos, seguir siempre las precauciones básicas de seguridad:

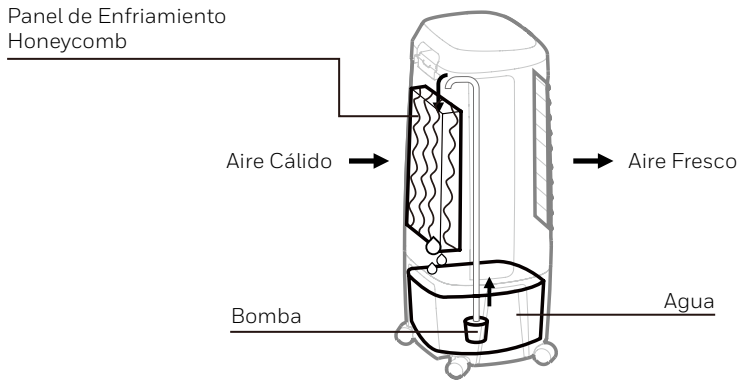
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años y mayores y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y comprenda los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del equipo no debe ser hecho por los niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un cable de alimentación que cumpla con las especificaciones del fabricante, por el centro de servicio, su agente autorizado o una persona igualmente calificada para evitar riesgos.
- Antes de utilizar el producto, retire el empaque y revise que el producto se encuentra en buenas condiciones.
- NO permita que los niños jueguen con el aparato, empaque o bolsas plásticas.
- Revise el voltaje doméstico para garantizar que coincida con las especificaciones del aparato.
- NO UTILICE un cable de extensión con esta unidad.
- No pasar el cable de alimentación debajo de alfombras, o cubrirlo con tapetes. Mantenga el cable lejos de las áreas en las que se pueda tropezar con él.
- Cuando ponga en funcionamiento el Enfriador de Aire en modo FRIO (Enfriamiento por Evaporación), verifique siempre que la cantidad de agua en el tanque esté por encima de la marca de nivel "min."
- Desenchufe el Enfriador de Aire siempre antes de llenar el tanque de agua, limpiar la unidad, realizar tareas de mantenimiento o reubicar la unidad.
- Nunca jale del cable. Retírelo de la toma corriente/enchufe tomándolo y sacándolo desde el extremo del enchufe del cable (Clavija).

- Este producto ha sido fabricado para uso habitacional y no debe usarse para otros propósitos.
- NO lo utilice en áreas donde se almacena gasolina, pintura u otros productos inflamables.
- Cuando se utiliza el modo FRIO, verifique que el tanque de agua este lleno. Si pone en funcionamiento la unidad con el tanque vacío podría dañar la bomba de agua.
- NO intente reparar o ajustar toda función eléctrica o mecánica del Enfriador de Aire, esto podría invalidar la garantía.
- NO cubra la entrada o salida del enfriador, esto podría dañar el motor.
- NO inserte objetos ni permita el ingreso de los mismos a ninguna apertura de ventilación ya que esto podría dañar la unidad y ocasionar una descarga eléctrica o incendio.
- NO ponga en funcionamiento la unidad sin el Panel de Enfriamiento Honeycomb, esto podría sobrecargar y dañar el motor.
- NO deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia durante un período prolongado de tiempo.
- NO ponga la unidad en funcionamiento si se encuentra dañada o si funciona mal. Diríjase a la sección Resolución de Problemas y contacte al Centro de Servicio al Cliente.
- NO utilizar en baños o cerca del agua. NO coloque la unidad cerca de un contenedor de agua. Cuando no se utilice, guárdelo en un ambiente seco.
- Ubique siempre la unidad en una superficie seca.
- Utilice siempre las manijas laterales para mover el Enfriador de Aire.
- Este aparato no puede ser utilizado por niños o personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con suficiente experiencia o conocimientos, salvo que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso apropiado y seguro del aparato y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños deben ser supervisados para no jugar con el equipo.
- **ADVERTENCIA:** Para reducir riesgos de incendio o descargas eléctricas, desenchufe el aparato al llenarlo y al limpiarlo.
- Tenga en cuenta que los niveles altos de humedad pueden estimular el crecimiento de organismos biológicos en el medio ambiente.
- No permita que el área en torno al enfriador se humedezca o se moje. Para evitar que la habitación se llene de humedad, mantenga una puerta o ventana abierta al momento del uso en modo frío.
- No permita que los materiales absorbentes, como alfombras, cortinas, o manteles, se humedezcan.
- Nunca deje agua en el tanque cuando el aparato no esté en uso.
- Vacíe y limpie el enfriador antes de guardarlo. Limpie el enfriador antes del próximo uso.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales, no utilice piezas de repuesto que no hayan sido recomendadas por el fabricante (por ejemplo, piezas hechas en casa con una impresora 3D).

## ¿Qué es el Enfriamiento por Evaporación?

Los Enfriadores de Aire Evaporativo Honeywell maximizan la eficiencia energética y mantiene bajos los costos de energía. El aire caliente ingresa al enfriador y luego ingresa al panel de enfriamiento Honeycomb. El agua bombeada desde el tanque de agua se derrama en el panel de enfriamiento Honeycomb. A medida que el aire caliente pasa a través del panel de enfriamiento Honeycomb, el agua absorbe el calor, enfriando y humidificando el aire de forma natural. Un ventilador impulsa el aire frío hacia la habitación. Este sistema de enfriamiento sin compresor refresca de forma natural, de manera eficiente y económica.

## Mecanismo de Enfriamiento de Aire por Evaporación



El nivel máximo de humedad recomendado es 60% o menos, lo que permite un descenso de temperatura notable. La temperatura será inferior en ambientes más secos ya que hay mayor evaporación cuando el nivel de humedad es bajo.

## ATENCIÓN

Cuando se utilice el producto por primera vez, el Panel de Enfriamiento Honeycomb emitirá un olor que se disipará unas horas después de su uso inicial.

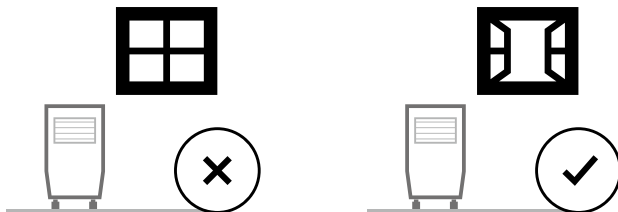
# UBICACIÓN DEL ENFRIADOR

Para máxima eficiencia, colocar el Enfriador de Aire acorde a las siguientes indicaciones:

## Interiores

Ubicar el enfriador en frente de una puerta o ventana abierta. Asegure la ventilación adecuada en la habitación dejando una puerta o ventana abierta opuesta al enfriador.

El Enfriador de Aire Evaporativo no debe utilizarse en espacios cerrados. Debe mantenerse nivelado y debe haber agua en el tanque de agua. Abrir puertas y ventanas para permitir un flujo de aire libre. El Enfriador de Aire Evaporativo funciona mejor cuando se ubica cerca de una ventana abierta, de tal manera que el aire de afuera ingrese al enfriador, circule en la habitación y luego salga por la puerta. El efecto de enfriamiento máximo se siente cuando una persona esta cerca del flujo de aire que sale del Enfriador de Aire Evaporativo. El Enfriador de Aire Evaporativo produce humedad y puede utilizarse para humedecer el aire seco. Si desea utilizarse para humidificar, las puertas y ventanas deberán estar cerradas.



**IMPORTANTE:** El Enfriador de Aire Evaporativo NO es un Aire Acondicionado, ya que no utiliza un compresor o gas refrigerante. No espere que la unidad enfríe tanto como un aire acondicionado.

## Exteriores (únicamente para modelos de exteriores)

- Utilice únicamente en toma corrientes y enchufes GFCI protegidos (sólo para EE.UU.). Presione el botón TEST y luego el botón RESET una vez al mes para asegurar una operación apropiada (sólo para EE.UU. en modelos aplicables).
- Asegurar los cables de alimentación para evitar la desconexión.
- Proteger el cableado y las conexiones del agua. El enchufe y las conexiones del Enfriador de Aire deben estar secas todo el tiempo. Cuando se usa al aire libre, inserte la clavija del Enfriador de Aire a una toma eléctrica exterior compatible IP44.
- Coloque la unidad en una superficie plana y sólida.

**IMPORTANTE:** Los modelos de Enfriadores de Aire Honeywell para exteriores son diseñados conforme a los estándares de productos IPX4, y se recomienda no colocarlos en el exterior durante una fuerte lluvia o cuando nieva.

# INSTRUCCIONES PARA EL GUARDADO Y MANTENIMIENTO

Lea las instrucciones detalladas LIMPIEZA Y VACIADO DEL TANQUE DE AGUA para su Enfriador de Aire, ubicadas en el Manual de Usuario anexo. Debajo encontrará una guía general para el mantenimiento y guardado de su Enfriador de Aire.

**ADVERTENCIA: Siempre, antes de limpiar o realizar el mantenimiento de su Enfriador de Aire, apague y desenchúfelo de la corriente eléctrica.**

## Limpieza

Drene la totalidad del agua del tanque al menos una vez a la semana y rellene con agua limpia. Si hace esto, reducirá en gran medida los depósitos minerales y ayudará a extender la vida útil del panel de enfriamiento Honeycomb.

## Fin de Temporada: Guardado

Si el Enfriador de Aire no se utilizará por un largo período de tiempo:

- Verifique que las partes estén secas poniendo en funcionamiento el modo sólo Ventilador por alrededor de 1 a 2 horas antes de guardarlo (el tiempo depende de las condiciones de humedad del ambiente).
- Apague el Enfriador de Aire y desenchúfelo del suministro de energía.
- Vacíe/ drene toda el agua del tanque. Atención: Si la unidad está conectada a un suministro de agua continuo deberá apagar el suministro de agua y quitar el tubo de drenaje antes de drenar el tanque de agua. Esta función se encuentra disponible únicamente en algunos modelos de Enfriadores de Aire Honeywell. Revise el Manual del Usuario para saber si la unidad tiene la Función Suministro Continuo de Agua.
- Limpie el tanque de agua con un trapo húmedo para remover todo el polvo o los depósitos minerales.
- Retire el panel de enfriamiento Honeycomb y el Filtro de Carbono\* para Polvo del Enfriador de Aire y enjuáguelos con agua para eliminar el polvo y la suciedad.
- Coloque el panel de enfriamiento Honeycomb y el Filtro de Carbono\* para Polvo una vez que estén limpios y secos.
- Cuando el producto no está en uso. Use un trapo húmedo para eliminar la suciedad y el polvo de la superficie de la unidad.
- Enrolle el cable de alimentación y guárdelo lejos del piso para protegerlo.
- Guarde esta unidad a temperatura ambiente en un lugar seco, lejos de la luz solar directa y / o ambientes muy calurosos, fríos o húmedos.

\* El Filtro para Polvo de Carbono está disponible únicamente en modelos específicos de Enfriadores de Aires Honeywell. Revise el Manual del Usuario de su modelo para ver si el mismo incluye un filtro para el polvo de Carbono.

# GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Centro de Atención al Cliente: Observar la última página del manual de usuario para encontrar datos de contacto del Centro de Atención al Cliente .

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCION
No arroja aire.	Cable desenchufado.	Asegúrese de que el cable esté enchufado y la unidad encendida.
	Unidad apagada.	Encienda la unidad presionando el botón de encendido en el panel de control o en el control remoto.
No enfría / Unidad esta haciendo ruido.	La bomba no está encendida.	Encender función FRIO desde el control remoto o en el panel de control.
	Cuando el modo frío está seleccionado y el nivel de agua es bajo o no hay agua.	Volver a llenar tanque de agua.
	Daño en la bomba de agua o hay depósitos de calcio.	Contactar Centro de Servicio al Cliente.
Exceso de humedad en la habitación.	En modo Frío, el enfriador de aire produce humedad como resultado del sistema evaporativo. Esto es normal.	El enfriador de aire funciona mejor en climas secos. Si el nivel de humedad en el ambiente es alto (aproximado 75% o más), abstenerse de usar el enfriador de aire hasta que baje la humedad del ambiente.
		Asegurarse que la ventana/ puerta están abiertas y hay un adecuado cruce de ventilación en la habitación de tal manera que el aire húmedo pueda circular mejor. NO usar la función frío en días con alta humedad en el ambiente.
Olores.	Cuando la unidad es nueva.	Cuando el equipo se usa por primera vez el panel de enfriamiento Honeycomb tendrá un olor que se disipará dentro de las primeras horas desde su primer uso.
	En condiciones muy húmedas se puede formar algas o moho.	Revisar el panel de enfriamiento Honeycomb. Si observa moho o calcio en el filtro o sospecha un problema de algas, remover y reemplazar el panel de enfriamiento Honeycomb. Contactar al Centro de Servicio al Cliente para mayor información.

# GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS (CONTINUACIÓN)

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCION
Control remoto no funciona.	Las baterías están viejas o no se han colocado correctamente las baterías en su compartimento.	Reemplazar con baterías nuevas. Seguir la polaridad adentro del compartimento.
	Control remoto dañado.	Si reemplaza con baterías nuevas en la correcta posición y el control remoto no funciona, contactar al Centro de Servicio al Cliente.
La unidad no respode.	Panel de control dañado	Tratar de activar la unidad con el contro remoto. Si la unidad responde, entonces el panel de control del equipo puede tener problemas. Contactar al Centro de Servicio al Cliente.
		Si no trabaja el control remoto ni el panel de control, contactar al Centro de Servicio al Cliente.
El enfriador de aire está mojado por lluvia.	El enfriador de aire se colocó en un lugar abierto (esto es solo para modelos de enfriador de aire para lugares abiertos) está mojado por una fuerte lluvia.	Una pequeña cantidad de lluvia en la unidad no es un problema mientras el enchufe de electricidad y el contacto estén secos. Si están ambos mojados, NO TOCAR la unidad o enchufe/contacto. Apagar la corriente principal antes de desconectar la unidad del contacto eléctrico. Asegurarse que todos los contactos y enchufes esten secos antes de usarse.
		El enfriador de aire está diseñado para estándares de productos IPX4 y no es recomendado usarlo en lugares abiertos durante condiciones fuertes de lluvia. No operar el enfriador de aire cuando este mojado. Esperar hasta que el enfriador de aire seque antes de conectar y poner a funcionar nuevamente.



Las baterías contienen materiales que son peligrosos para el medio ambiente; deben retirarse antes de desechar el control remoto y puedan eliminarse de forma segura.



**Correcta eliminación de este producto.**

Esta marca indica que este producto no debe eliminarse junto con otros desechos domésticos en todo E.U. Para evitar posibles daños al medio ambiente o la salud humana por la eliminación incontrolada de residuos. Recíclelo responsablemente para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para regresar su dispositivo usado, use los sistemas de devolución y recolección o comuníquese con el vendedor donde adquirió el producto. Pueden tomar este producto para un reciclaje ambiental seguro.

Gefeliciteerd met uw aankoop van de veelzijdige Honeywell lucht-verdampingskoeler.

De handleiding voor veiligheid en onderhoud alsmede de gebruikers-handleiding zijn samengesteld om u te voorzien van belangrijke informatie met betrekking tot instellingen omtrent gebruik en probleem-oplossing.

## VEILIGHEIDSREGELS

### WAARSCHUWING - LEES EN BEWAAR DE HANDLEIDING EN GEBRUIKERSHANDLEIDING VAN DE LUCHT-KOELER ZORGVULDIG

De Handleiding en gebruikershandleiding zijn ontworpen om informatie te geven over instellingen, gebruik, onderhoud en probleemoplossing van de Lucht-koeler. Het niet volgen van deze instructies kan leiden tot schade aan- en mogelijk het ongeschikt maken voor gebruik van het apparaat, verder kan dit onveilige situaties voortbrengen, alsmede het tenietdoen van de garantie. In geval van inconsistentie of conflict tussen de Engelse versie en iedere andere taalversie omtrent de inhoud van deze informatie, heeft de Engelse versie voorrang.

#### LEES EN BEWAAR DEZE INSTRUCTIES:

Standaard veiligheidsvoorschriften moeten bij het gebruik van elektrische apparaten ten alle tijden gevolgd worden:

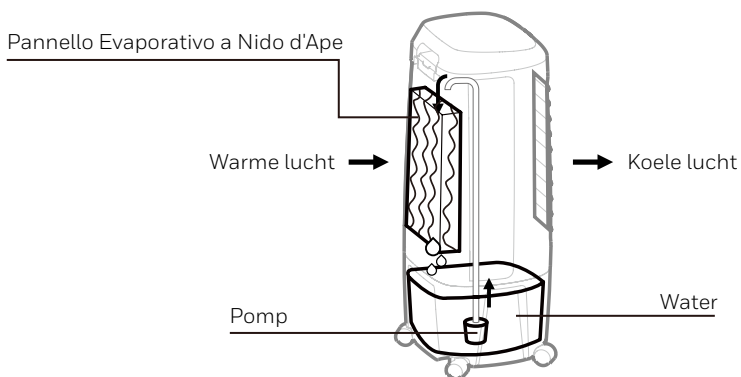
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructie over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en het begrijpen van de eventuele gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden gedaan zonder toezicht.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een nieuw netsnoer dat voldoet aan de specificaties van de fabrikant, door een geautoriseerd servicecentrum of zijn serviceagent of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Verwijder de verpakking en controleer dat het apparaat in een goede conditie verkeerd, voor het gebruik van het apparaat.
- Stel kinderen niet in staat om met het apparaat, de verpakking of plastic tassen te spelen.
- Controleer de spanning van uw stopcontact om te verzekeren dat het overeenkomt met de spanning van het apparaat.
- Gebruik GEEN verlengsnoer voor dit apparaat.
- Verleg geen kabels onder een tapijt en leg geen matten over de kabel. Leg de kabel niet op plaatsen waar het gevaar van struikelen kan ontstaan.
- Zorg altijd voor voldoende water in de watertank wanneer u de lucht-koel functie in Lucht-verdamping modus gebruikt.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u water bijvult, het apparaat schoonmaakt, onderhoud pleegt of het apparaat verplaatst.
- Trek nooit aan de kabel. Verwijder de kabel uit het stopcontact door de stekker stevig vast te houden.

- Dit apparaat is gefabriceerd voor gebruik binnenshuis en mag niet gebruikt worden voor andere doeleinden.
- Gebruik het apparaat NIET op plaatsen waar benzine, verf of andere brandbare materialen opgeslagen zijn.
- Zorg altijd voor voldoende water in de watertank bij gebruik in de KOEL-modus. Onvoldoende water in de watertank in de KOEL-modus kan leiden tot schade aan de waterpomp.
- Probeer NIET het apparaat te repareren of mechanische of elektrische functies van het apparaat aan te passen, dit kan leiden tot nietigheid van de garantie.
- Plaats NIETS over de luchttoevoer van de koeler, dit kan leiden tot schade aan de motor.
- Plaats GEEN objecten in, en stel objecten niet in staat om ventilatie-openingen of uitlaat openingen te blokkeren.
- Gebruik NIET wanneer de Honeycomb Cooling Media verwijderd is, dit kan resulteren in overbelasting van- en schade aan de motor.
- Laat het apparaat NOOIT onbeheerd voor langere periodes.
- Gebruik NIET wanneer het apparaat beschadigd is of wanneer het niet naar behoeven functioneert. Verwijs naar de sectie PROBLEEMOPLOSSING en neem contact op met de KLANTENSERVICE. Plaats het apparaat op een gelijke, droge en stevige ondergrond. Gebruik NIET in badkamers of in de nabijheid van water. Plaats het apparaat NIET op een plaats waar het in water zou kunnen vallen.
- Store in a dry place when the appliance is not being used.
- Houd het apparaat altijd vast aan de handvatten aan de zijkant van het apparaat.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, en personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen, of gebrek aan ervaring en kennis tenzij ze onder toezicht zijn of instructie hebben gekregen om het toestel op een veilige manier te hanteren en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik het apparaat niet samen met een apparaat met solid state speed control functie om het risico van vuur en elektrische shock te verminderen.
- Haal de stekker van het apparaat eruit tijdens het vullen en het schoonmaken.
- Wees ervan bewust dat hoge vochtigheidsniveaus de groei van biologische organismen in het milieu kunnen bevorderen.
- Zorg ervoor dat het gebied rond de luchtbevochtiger niet vochtig of nat wordt. Als er vochtigheid voorkomt, draait u het vermogen van de luchtbevochtiger omlaag. Als het vermogen van de luchtbevochtiger niet kan worden verminderd, gebruikt u de luchtbevochtiger met tussenpozen. Zorg ervoor dat absorberende materialen, zoals vloerbedekking, gordijnen, vitrage, of tafelkleden niet vochtig worden.
- Laat nooit water in het reservoir zitten wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Leeg de luchtbevochtiger en maak schoon vóór opslag. Maak de luchtbevochtiger schoon vóór volgend gebruik.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Stoom en kokend water kunnen brandwonden veroorzaken.

## Wat is verdamping-koeling?

Honeywell lucht-verdamping-koelers zijn geconstrueerd om maximale energie-efficiëntie en lage energie-kosten te garanderen. Warme lucht wordt in de koeler gezogen en komt zo de Honeycomb Cooling Media binnen. Water dat vanuit de watertank wordt gepompt loopt over de Honeycomb Cooling Media. Wanneer de warme lucht door de Honeycomb Cooling Media stroomt absorbeert het water de warmte en koelt en bevochtigt het de lucht op een natuurlijke manier. Een ventilator stuwt de koele lucht de ruimte in. Dit systeem zonder compressor koelt de lucht natuurlijk, efficiënt en op een goedkope manier.

## Mechanisme van lucht-verdamping-koeling



Een maximale luchtvochtigheidsgraad van 60% of minder wordt in het algemeen aanbevolen, deze luchtvochtigheidsgraad staat een merkbare daling van temperatuur toe. De temperatuur in droge klimaten zal lager zijn vanwege de hogere verdamping die plaatsvindt bij deze lage vochtigheidsgraden.

## NOTA BENE

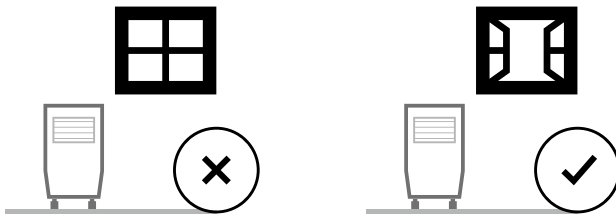
Wanneer het product voor de eerste maal gebruikt wordt zal de Honeycomb Cooling Media een reuk verspreiden die een paar uur na gebruik zal verdwijnen.

Voor maximaal rendement plaatst u de Lucht-koeler op volgende manier:

## Binnen

Plaats de koeler voor een open deur of raam. Zorg voor adequate kruisventilatie door het openstellen van een deur of raam aan de andere kant van de ruimte.

De lucht-verdamping-koeler is niet geschikt voor gebruik in afgesloten ruimtes. Het apparaat moet ten alle tijden vlak staan met voldoende water in de watertank. Deuren en ramen moeten worden geopend om een vrije luchtstroom door de ruimte mogelijk te maken. De Lucht-verdamping-koeler functioneert optimaal wanneer deze geplaatst wordt voor een open raam zodat lucht van buiten in het apparaat gezogen kan worden, door de ruimte kan circuleren, en dan via een open deur of raam de ruimte weer verlaten kan. Het effect is het best voelbaar dichtbij de luchtstroom die uit de Lucht-verdamping-koeler komt. De Lucht-verdamping-koeler produceert vocht en kan gebruikt worden om droge lucht te bevochtigen. Voor gebruik als bevochtiger moeten ramen en deuren gesloten worden.



**BELANGRIJK:** De Lucht-verdamping-koeler is geen air-conditioner vanwege het ontbreken van een compressor en koelmiddelen. Het apparaat mag niet vergeleken worden met de koel-capaciteit van een air-conditioner dat met koelmiddelen uitgerust is.

## Buiten (enkel voor modellen die geschikt zijn voor gebruik buiten)

- Gebruik enkel stopcontacten die GFCI beschermd zijn (alleen voor de VS). Druk op de TEST-knop (toen RESET knop) maandelijks voor een goede werking.
- Kabels moeten worden bevestigd om struikelen te voorkomen.
- De bekabeling en verbinding moeten beschermd worden tegen water. De stekker en de verbindingen van de Lucht-koeler moeten ten alle tijden droog blijven. Bij gebruik buiten, steek de luchtkoeler stekker in een IP44-compatibele outdoor stopcontact.
- Plaats het apparaat op een gelijke en stevige ondergrond.

**BELANGRIJK:** Honeywell Lucht-koeler modellen voor gebruik buiten zijn ontworpen naar de eisen van IPX4 en zijn niet geschikt voor gebruik gedurende hevige regenval of sneeuw.

Lees de gedetailleerde instructies voor SCHOONMAKEN EN DRAINAGE VAN DE WATERTANK voor uw Lucht-koeler, die u kunt vinden in de afzonderlijke gebruikershandleiding. Wat volgt is een algemene handleiding voor onderhoud en bewaren van uw Lucht-koeler.

**WAARSCHUWING: Schakel de Lucht-koeler altijd UIT en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer u deze schoonmaakt of wanneer u onderhoud pleegt.**

## Schoonmaken

Drain de watertank minstens 1 maal per week volledig en vul deze opnieuw met vers water. Door dit te doen vermindert u minerale afzettingen aanzienlijk en helpt u de levensduur van de Honeycomb Cooling Media te verlengen.

## Bewaren aan het einde van het seizoen

Wanneer lucht-koeler voor langere tijd niet gebruikt wordt:

- Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn door de Enkel Ventilator modus voor ongeveer 1 tot 2 uur te laten draaien voordat u het apparaat opslaat (tijd hangt af van de vochtigheid van de ruimte).
  - Schakel de Lucht-koeler UIT en verwijder de stekker uit het stopcontact.
  - Drain de watertank volledig. N.B. Wanneer het apparaat met een continue waterbron verbonden is moet u de watertoevoer afsluiten en de drainage slang verwijderen alvorens u de watertank draineert. Deze functie is enkel beschikbaar op enkele Honeywell Air Cooler modellen. Check de gebruikershandleiding om te zien of uw apparaat de continue water toevoer functie bevat.
  - Maak de watertank schoon met een vochtige doek om zo stof en minerale afzettingen te verwijderen.
  - Verwijder de Honeycomb Cooling Media en het Koolstof Stof Filter van de Lucht-koeler en spoel deze onder water om stof te verwijderen.
  - Plaats de Honeycomb Cooling Media en het Koolstof Stof Filter terug wanneer deze schoon en droog zijn.
  - Om het apparaat te beschermen tegen stof en beschadigingen bedekt u het met een plastic tas voordat u het opslaat.
  - Draai de kabels op een rol en bewaar deze niet op de bodem.
  - Bewaar de lucht-koeler op een droge lokatie op kamertemperatuur, beschermd tegen direct zonlicht en/of zeer hete, koude of vochtige omstandigheden.
- \* Het Koolstof Stof Filter is enkel beschikbaar op specifieke modellen van de Honeywell Lucht-koelers. Check de gebruikershandleiding om te zien of uw model een Koolstof Stof Filter bevat.

Klantenservice: Op de laatste pagina van de gebruikershandleiding vindt u de contact informatie van de klantenservice in uw omgeving.

PROBLEEM	MOGELIJKE REDEN	OPLOSSING
Geen luchtuitstoot.	Het apparaat is niet met een stroombron verbonden.	Steek de stekker in het stopcontact en zet de toevoer knop op AAN.
	Power staat niet AAN.	Zet het apparaat AAN door op het bedieningspaneel of op de afstandsbediening op de power-knop te drukken.
Geen koeling / het apparaat maakt een geluid.	De pomp is niet ingeschakeld.	Schakel de KOEL functie aan op het bedieningspaneel of op de afstandsbediening.
	Laag of geen water in de tank wanneer KOEL geselecteerd is.	Vul de watertank.
	De pomp is beschadigt of er is sprake van Kalkafzetting op de blazer.	Contact opnemen met klantenservice.
Overmatige vochtigheid in de ruimte.	In de koel-modus produceert de Lucht-koeler vocht door middel van verdampingskoeling. Dit is normaal.	De Lucht-koeler koelt het best in droge klimaten. Gebruik de Lucht-koeler niet wanneer de omgevings luchtvochtigheid hoog is (ong. 75% of meer) en wacht totdat deze luchtvochtigheid lager is.
		Zorg ervoor dat ramen/ deuren open staan en dat er een adequate kruis-ventilatie plaatsvindt in de ruimte zodat de bevochtigde lucht beter kan circuleren. Gebruik het apparaat niet in lucht-verdamping-koeling modus op dagen waarop de luchtvochtigheid van de omgeving te hoog is.
Geur.	Wanneer de koeler nieuw is.	Wanneer het apparaat voor het eerst gebruikt wordt zal de Honeycomb Cooling Media een geur verspreiden die binnen enkele uren vanaf heterste gebruik op zal lossen.
	Algen of schimmel veroorzaakt door vochtige onderdelen. In erg vochtige condities kunnen algen vormen.	Controleer de Honeycomb Cooling Media. Verwijder en vervang de Honeycomb Cooling Media wanneer u schimmel op de Media ziet of vermoedt dat er algen op de Media zitten. Neem contact op met de klantenservice voor meer informatie.

# PROBLEEMOPLOSSING (CONTINUED)

PROBLEEM	MOGELIJKE REDEN	OPLOSSING
De afstandsbediening functioneert niet.	De batterijen in de afstandsbediening zijn oud of niet op de correcte manier in het batterijvakje ingelegd.	Vervang de oude batterijen. Plaats de batterijen volgens de handleiding in het batterijvakje.
	De afstandsbediening is beschadigd.	probleem niet oplost, neemt contact op met de klantenservice.
Het apparaat reageert niet.	Het Bedieningspaneel op het apparaat is beschadigt.	Probeer om het apparaat te activeren met behulp van de afstandsbediening. In het geval dat het apparaat reageert, kan het zijn dat het bedieningspaneel op het apparaat niet naar behoren functioneert - neem contact op met de klantenservice.
		Neem contact op met de klantenservice wanneer zowel de afstandsbediening als het bedieningspaneel niet functioneren.
De Lucht-koeler voor buitengebruik is nat geworden door regen.	De Lucht-koeler is buiten geplaatst (enkel toegestaan voor modellen die geschikt zijn voor buitengebruik) en door hevige regenval nat geworden.	Een kleine hoeveelheid regen op het apparaat is geen probleem als de stekker alsmede het stopcontact droog zijn gebleven. Wanneer deze nat zijn, raak het apparaat of de stekker in GEEN geval aan. Schakel de hoofdstroom-schakelaar uit alvorens u de stekker uit het stopcontact verwijdert. Zorg ervoor dat alle uitgangen en stekkers droog zijn voor gebruik.
		De Lucht-koeler is ontworpen naar IPX4 product eisen en het is niet aangeraden om deze te buitenshuis te gebruiken gedurende hevige regenval. Gebruik de Lucht-koeler niet wanneer deze nat is. Wacht tot de Lucht-koeler droog is alvorens deze met een stopcontact te verbinden en het apparaat in te schakelen.



De batterijen bevatten materialen die gevaarlijk zijn voor het milieu; ze moeten uit het apparaat worden verwijderd voordat het wordt geschraapt en dat ze veilig worden afgevoerd.



**Correct wegdoen van dit product.**

Deze markering geeft aan dat dit product niet mag worden weggegooid met ander huishoudelijk afval in de EU. Om mogelijk schade aan het milieu of gezondheid van de mens te voorkomen door ongecontroleerde afvalverwijdering, dient u dit verantwoordelijk te recyclen zodat onderdelen die bruikbaar zijn hergebruikt kunnen worden. Om uw gebruikte apparaat retour te zenden, gebruikt u het retoursysteem of neem contact op met de verkoper waar het product is aangeschaft. Zij kunnen dit product aannemen zodat het milieuvriendelijk kan worden gerecycled.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses vielseitigen Honeywell Verdunstungsluftkühlers.

Die Sicherheits & Wartungsanleitung und die separate Bedienungsanleitung sollen Ihnen wichtige Informationen, die Sie zur Einrichtung, Bedienung, Wartung und Fehlerbehebung dieses Produkts benötigen, liefern.

## SICHERHEITSREGELN

### **ACHTUNG-LESEN SIE DIE LUFTKÜHLERANLEITUNG UND DAS BENUTZERHANDBUCH UND BEWAHREN SIE DIESE AUF**

Die Anleitung und das Benutzerhandbuch für den Luftkühler sollen Ihnen wichtige Informationen zum Einrichten, Bedienung, Wartung und Fehlerbehebung Ihres Luftkühlers liefern. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann das Gerät beschädigen und/oder die Leistung beeinträchtigen, Gefahrenquellen schaffen und die Garantie ungültig machen. Im Falle von Widersprüchen oder Abweichungen zwischen der englischen Version und jedweder anderen Sprachversion des Inhalts dieser Anleitung gilt die englische Version.

### **LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN UND BEWAHREN SIE SIE AUF:**

Bei der Verwendung von Elektrogeräten empfiehlt es sich dass immer grundlegende Sicherheitsregeln beachtet werden:

- Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahre, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie unter Aufsicht sind, oder mit den entsprechenden Anleitungen zum sicheren Gebrauch des Geräts und der Gefahrenerkennung vertraut gemacht worden sind. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten nicht von Kindern ausgeführt werden, außer sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein Kabel, das die Vorgaben des Herstellers erfüllt, von dem zugelassenen Kundendienstcenter, seinem Vertreter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. Bevor Sie das Gerät verwenden
- entfernen Sie die Verpackung und prüfen Sie, ob das Gerät und gutem Zustand ist. Erlauben Sie Kindern NICHT mit dem Gerät, der Verpackung oder Plastiksäcken zu spielen.
- Überprüfen Sie die Stromspannung in Ihrem Haus um sicherzustellen, dass diese mit den
- Vorgaben für das Gerät übereinstimmt.
- Verwenden Sie KEIN Verlängerungskabel mit diesem Gerät.
- Legen Sie das Netzkabel NICHT unter Teppichböden, oder decken Sie es mit Teppichen oder
- Läufern ab. Halten Sie das Kabel fern von Bereichen, in denen man darüber stolpern kann. Achten Sie stets darauf dass der Wassertank bis über der Mindestmarkierung ("min.") gefüllt ist, wenn
- Sie das Gerät im Verdunstungskühlung-Modus verwenden. Stecken Sie den Luftkühler immer aus bevor Sie Wasser in den Tank füllen, ihn reinigen, warten
- oder an einem anderen Ort platzieren.

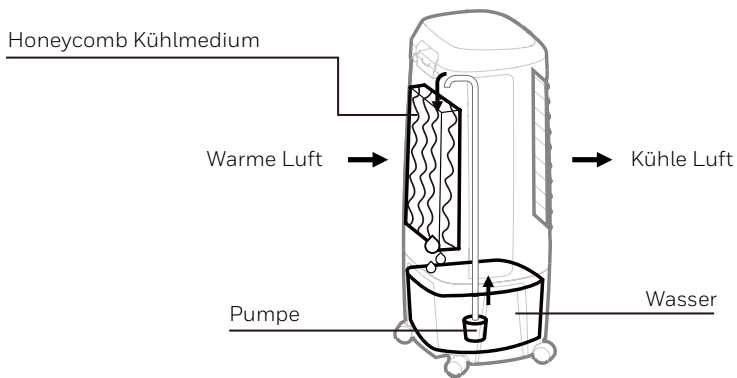
# SICHERHEITSGESAMTREGELN (FORTSETZUNG)

- Ziehen Sie niemals am Kabel. Entfernen Sie es nur aus der Steckdose / Buchse durch Greifen und Ziehen am Stecker-Ende des Kabels.
- Dieses Gerät wurde zur Verwendung in häuslicher Umgebung hergestellt und darf nicht zu anderen Zwecken genutzt werden.
- NICHT in Bereichen verwenden in denen Benzin, Farbe oder andere brennbare Waren und Objekte gelagert sind.
- Wenn Sie die KÜHL-Option verwenden, stellen Sie sicher dass der Wassertank voll ist. Die Verwendung des Gerätes im KÜHL-Modus bei leerem Tank kann die Wasserpumpe beschädigen.
- Versuchen Sie NICHT jedwede elektrische oder mechanische Funktionen des Luftkühlers selbst zu korrigieren oder zu reparieren, da dies die Garantie ungültig macht.\* Decken Sie Lufteinlass oder Auslass des Kühlers NICHT ab, da dies zu Schäden am Motor führen kann.
- Stellen Sie sicher dass KEINE Gegenstände in die Ventilation oder Abluftöffnung geraten, da dies das Gerät beschädigen und zu elektrischem Schlägen oder Feuer führen kann.
- Bedienen Sie das Gerät NICHT wenn das Honeycomb Kühlmedium entfernt ist, da das zu einer Überhitzung und Beschädigung des Motors führt.
- Lassen Sie das Gerät NICHT über einen längeren Zeitraum unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie das Gerät NICHT weiterlaufen wenn es beschädigt ist oder eine Fehlfunktion auftritt. Gehen Sie zum Abschnitt FEHLERBEHEBUNG und kontaktieren Sie den KUNDENDIENST.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine trockene, ebene Oberfläche.
- NICHT im Badezimmer oder in der Nähe von Wasser verwenden. NICHT an Plätzen aufstellen, wo das Gerät in einen Wasserbehälter fallen könnte.
- In trockener Umgebung lagern, wenn nicht genutzt.
- Fassen Sie das Gerät stets an den Seitengriffen an, wenn Sie den Luftkühler bewegen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, denen es Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden; es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen und verstehen die damit verbundenen Gefahren.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- **WARNUNG:** Um die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät nicht mit kontaktlosen Drehzahlreglern verwendet werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes vor dem Befüllen und Reinigen aus der Steckdose.
- Beachten Sie, dass eine hohe Luftfeuchtigkeit das Wachstum biologischer Organismen in der Umgebung fördert.
- Verhindern Sie, dass der Bereich um den Luftbefeuchter herum feucht oder nass wird. Falls Feuchtigkeit auftritt, verringern Sie die Leistung des Luftbefeuchters. Wenn die Leistung des Luftbefeuchters nicht verringert werden kann, schalten Sie den Luftbefeuchter hin und wieder für eine Weile aus. Achten Sie darauf, dass absorbierendes Material wie Teppiche, Vorhänge, Gardinen oder Tischdecken nicht feucht werden.
- Lassen Sie niemals Wasser im Behälter, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Entleeren und reinigen Sie den Luftbefeuchter, bevor Sie ihn lagern. Reinigen Sie den Luftbefeuchter vor dem nächsten Gebrauch.
- Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern. Dampf und kochendes Wasser kann Verbrühungen verursachen.

## Was ist Verdunstungskühlung?

Honeywell Verdunstungsluftkühler wurden konstruiert, um die Energieeffizienz zu maximieren und die Energiekosten niedrig zu halten. Die warme Luft wird in den Kühler angesaugt und tritt in das Honeycomb Kühlmedium. Wasser, das vom Wassertank gepumpt wird, rinnt über das Honeycomb Kühlmedium. Wenn die warme Luft durch das Honeycomb Kühlmedium fließt absorbiert das Wasser die Wärme und kühlt und befeuchtet die Luft auf natürliche Weise. Ein Ventilator treibt die gekühlte Luft in den Raum. Dieses Nicht-Kompressorsystem kühlt natürlich, effizient und kostengünstig.

## Verdunstungskühlung-Mechanismus



Die empfohlene maximale relative Luftfeuchtigkeit ist 60% oder weniger, was eine merkliche Temperatursenkung erlaubt. Die Temperatur wird in trockeneren Klimazonen niedriger sein, weil eine höhere Verdampfung auftritt wenn die Luftfeuchtigkeit niedrig ist.

## ANMERKUNG

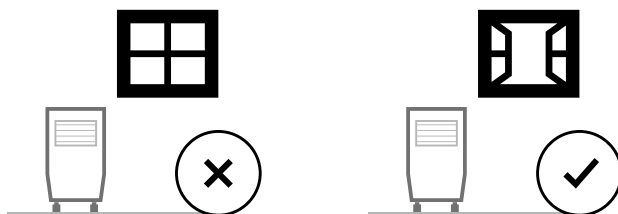
Wenn das Produkt das erste Mal verwendet wird kann das Honeycomb Kühlmedium einen Geruch ausstrahlen, der nach wenigen Stunden verfliegen wird.

Um die Effizienz zu maximieren, positionieren Sie den Luftkühler nach folgenden Richtlinien:

## Draußen

Positionieren Sie den Kühler vor eine offene Tür oder ein offenes Fenster. Stellen Sie sicher, dass im Raum genügend Querlüftung herrscht, indem man eine Tür oder ein Fenster gegenüber dem Kühler öffnet.

Der Verdunstungsluftkühler sollte nicht in geschlossenen Räumen verwendet werden. Er muss waagrecht aufgestellt sein und Wasser muss im Tank sein. Türen und Fenster sollten offen sein, um einen freien Luftstrom zu ermöglichen. Die Verdunstungsluftkühler funktioniert am besten wenn er in der Nähe eines offenen Fensters platziert wird, so dass Außenluft in den Verdunstungsluftkühler gezogen wird, im Raum zirkuliert und durch die Tür austritt. Die maximale Kühlwirkung ist zu spüren wenn sich eine Person in der Nähe des Luftstrom aus dem Verdunstungsluftkühler befindet. Der Verdunstungsluftkühler erzeugt Feuchtigkeit und kann verwendet werden, um trockene Luft zu befeuchten. Um zur Befeuchtung verwendet zu werden sollten die Fenster und Türen geschlossen werden.



**WICHTIG:** Die Verdunstungsluftkühler ist keine Klimaanlage, da sie nicht mit einem Kompressor oder Kühlgas ausgestattet ist. Es sollte nicht erwartet werden, dass das Gerät so effizient wie eine Klimaanlage kühlt.

## Draußen (nur für Außenmodelle)

- Nur mit GFCI-geschützten Steckdosen verwenden (gilt nur in den USA). Zur Sicherstellung eines ordnungsgemäßen Betriebs drücken Sie jeden Monat die Taste TEST (danach die Taste RESET).
- Kabel müssen gesichert werden, um Stolpern zu vermeiden.
- Kabel und Verbindungen müssen vor Wasser geschützt sein. Der Stecker des Luftkühlers muss immer trocken sein. Bei Verwendung im Freien stecken Sie den elektrischen Stecker des Luftkühlers in eine IP44-konforme Außensteckdose.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche.

**WICHTIG:** Honeywell Außenluftkühler-Modelle werden nach IPX4 Produktnormen entwickelt und es wird nicht empfohlen, diese bei starkem Regen oder Schnee im Freien aufzustellen.

Lesen Sie ausführliche Anleitung REINIGUNG & ABLASSEN DES WASSERTANKS für Ihren Luftkühler, die sich in der separaten Bedienungsanleitung befindet. Nachstehend finden Sie eine allgemeine Richtlinie für die Wartung und Lagerung Ihres Luftkühlers.

**WARNUNG: Schalten Sie den Luftkühler immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.**

## Reinigung

Lassen Sie das Wasser mindestens einmal pro Woche vollständig aus dem Tank und befüllen Sie diesen mit frischem Wasser. Dadurch werden mineralische Ablagerungen deutlich verringert was dazu beiträgt, das Leben der Honeycomb Kühlmedien zu verlängern.

## Lagerung bei Saisonende

Wenn der Luftkühler für längere Zeit nicht verwendet wird:

- Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, indem Sie das Gerät vor der Aufbewahrung ungefähr 1 bis 2 Stunden im Ventilatormodus laufen lassen (der Zeitraum hängt von den Bedingungen der Umgebungfeuchte ab).
  - Schalten Sie den Luftkühler AUS und stecken Sie die Stromversorgung aus.
  - Entleeren Sie den Tank vollständig von Wasser. Hinweis: Wenn das Gerät an eine dauerhafte Wasserversorgung angeschlossen ist, müssen Sie die Wasserversorgung abstellen und den Ablaufschlauch vor dem Ablassen des Wassertanks entfernen. Diese Funktion ist nur bei einigen Honeywell Luftkühler-Modellen verfügbar. Überprüfen Sie die Bedienungsanleitung um zu sehen, ob Ihr Gerät über die dauerhafte Wasserversorgungs-Funktion verfügt .
  - Reinigen Sie den Wassertank mit einem feuchten Tuch von Staub oder Mineralablagerungen.
  - Entfernen Sie die Honeycomb Kühlmedien und Kohlestaubfilter\* aus dem Luftkühler und spülen Sie diese unter frischem Wasser ab, um Staub und Schmutz zu entfernen.
  - Setzen Sie die Honeycomb Kühlmedien und Kohlestaubfilter \* wieder ein, nachdem sie sauber und trocken sind.
  - Um das Gerät vor Staub und Kratzern zu schützen bedecken Sie es mit einem sauberen Tuch oder Plastikbeutel vor der Einlagerung.
  - Das Stromkabel aufrollen und vom Boden entfernt lagern, um es zu schützen.
  - Bewahren Sie diese Einheit bei Zimmertemperatur an einem trockenen Ort auf, geschützt
- \* Kohlenstoffstaubfilter sind nur in bestimmten Modellen von nur Honeywell Luftkühlern vorhanden. Überprüfen Sie die Bedienungsanleitung für Ihr Modell um zu sehen, ob es über einen Kohlestaubfilter verfügt.

Kundendienst: Auf der letzten Seite des Benutzerhandbuchs finden Sie die Kontaktdaten zu den Kundenservicecentern für Ihre Region.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Kein Austritt von Luft.	Kabel ist nicht angeschlossen.	Stellen Sie sicher dass das Netzkabel eingesteckt ist und die Versorgung EINGESCHALTET ist.
	Stromversorgung ist nicht AN.	Schalten Sie das Gerät EIN indem Sie den Startknopf auf dem Bedienfeld oder der Fernbedienung drücken.
Kühlt nicht / Gerät macht Geräusche.	Pumpe ist nicht AN.	Schalten Sie die KÜHL Funktion mittels Fernbedienung oder am Bedienfeld ein.
	Wenig oder kein Wasser im Tank, wenn KÜHL ausgewählt ist.	Befüllen Sie den Wassertank.
	Beschädigte Pumpe oder Kalkablagerungen am Blasebalg.	Kontaktieren Sie den Kundendienst.
Übermäßige Feuchtigkeit im Raum.	Im Kühlbetrieb produziert der Luftkühler Feuchtigkeit infolge der Verdunstungskühlung. Das ist normal.	Der Luftkühler kühlt am besten in trockenen Klimazonen. Wenn das Umgebungsfeuchtigkeitsniveau hoch ist (75% oder mehr), dann benutzen Sie den Luftkühler nicht, bis die Umgebungsfeuchte reduziert ist.
		Stellen Sie sich dass die Fenster / Türen offen sind und es eine ausreichende Querlüftung im Raum gibt, so dass die befeuchtete Luft besser zirkulieren kann. Verwenden Sie die Verdunstungskühlungs-Funktion nicht an Tagen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
Gerüche.	Wenn der Kühler neu ist.	Wenn das Gerät zum ersten Mal verwendet wird, kann das Honeycomb Kühlmedium einen Geruch abgeben, der innerhalb von wenigen Stunden nach dem ersten Gebrauch verfliegen wird.
	Algen oder Schimmel durch feuchte Teile. In sehr feuchten Bedingungen können sich Algen bilden.	Überprüfen Sie die Honeycomb Kühlmedien. Wenn Sie Schimmelflecken auf den Medien sehen oder der Verdacht eines Algenproblems besteht, entfernen und ersetzen Sie die Honeycomb Kühlmedien. Kontaktieren Sie den Kundendienst für weitere Informationen.

# FEHLERSUCHE (FORTSETZUNG)

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Die Batterien der Fernbedienung sind alt & gebraucht oder sind falsch in die Fernbedienung eingelegt.	Ersetzen Sie die Batterien. Stellen Sie sicher dass diese korrekt im Batteriefach eingelegt sind.
	Die Fernbedienung ist beschädigt.	Wenn der Austausch der Batterien in der korrekten Position nicht funktioniert, kontaktieren Sie den Kundendienst.
Das Gerät reagiert nicht.	Beschädigtes Bedienfeld am Gerät.	Versuchen Sie das Gerät mit der Fernbedienung zu aktivieren. Wenn das Gerät reagiert, verursacht möglicherweise das Bedienfeld am Gerät das Problem - wenden Sie sich an den Kundendienst.
		Wenn weder die Fernbedienung noch das Bedienfeld funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst.
Der Außen-Luftkühler ist nass vom Regen.	Der Luftkühler wurde draußen platziert (das ist nur bei Außen-Luftkühler-Modellen erlaubt) und wurde durch starken Regen durchnässt.	Eine kleine Menge an Regen am Gerät ist kein Problem, solange der Netzstecker und die Steckdose trocken sind. Wenn sie nass sind, berühren Sie das Gerät oder elektrische Stecker / die Steckdose NICHT. Schalten Sie die Hauptstromversorgung für die Steckdose aus, bevor Sie das Gerät von der Steckdose trennen. Stellen Sie sicher dass alle Steckdosen und Stecker vor Gebrauch trocken sind.
		Der Luftkühler wurde nach IPX4 Produktstandards entwickelt und es wird nicht empfohlen, ihn bei starkem Regen im Freien aufzustellen. Verwenden Sie den Luftkühler nicht wenn er nass ist. Warten Sie bis der Luftkühler trocken ist bevor Sie in einstecken und wieder einschalten.



Die Batterien enthalten Materialien, die für die Umwelt gefährlich sind; Sie müssen vor dem Schaben aus dem Gerät entfernt und sicher entsorgt werden.



**Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes.**

Diese Kennzeichnung weist daraufhin, dass dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll innerhalb der EG entsorgt werden sollte. Um mögliche Gefahren für die Umwelt oder Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie das Produkt auf verantwortliche Weise, um die umweltgerechte Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Um Ihr gebrauchtes Gerät zu recyceln, benutzen Sie bitte das Sammelstellensystem oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Die Händler können das Produkt zwecks umweltfreundlichen Recyclings zurücknehmen.

Congratulazioni per aver acquistato questo versatile Raffrescatore Evaporativo Honeywell.

Il Manuale di Sicurezza & Manutenzione e il Manuale Utente hanno lo scopo di offrire importanti informazioni necessarie per l'installazione, l'uso, la manutenzione e la risoluzione dei problemi dell'apparecchio.

## REGOLE DI SICUREZZA

### ATTENZIONE - LEGGERE E CONSERVARE IL MANUALE DI SICUREZZA & MANUTENZIONE E IL MANUALE UTENTE

Il manuale di sicurezza & manutenzione e il manuale utente hanno lo scopo di fornire le informazioni necessarie per l'installazione, l'uso, la manutenzione e la risoluzione dei problemi del Raffrescatore. Eventuali modifiche a questo prodotto possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente. La versione in lingua inglese del presente materiale prevale in caso di qualsiasi incongruenza o conflitto di contenuto tra la stessa e le versioni nelle altre lingue.

#### LEGGERE E CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO:

Quando si utilizzano le apparecchiature elettriche è necessario attenersi alle seguenti precauzioni d'uso:

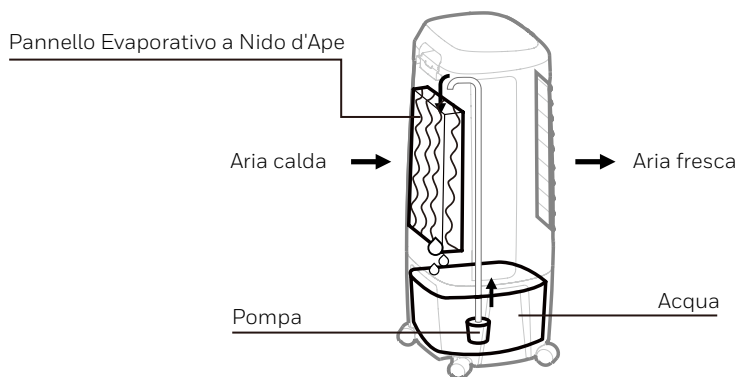
- Questo dispositivo può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza se istruite sull'utilizzo del dispositivo in modo sicuro e una volta compresi i possibili rischi. I bambini non possono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione non dovranno essere realizzate da bambini senza supervisione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo ottemperante alle specifiche del produttore da un centro di servizio autorizzato, da un suo agente di servizio o da una persona analogamente qualificata al fine di evitare rischi.
- Prima di utilizzare il prodotto, rimuovere l'imballaggio e assicurarsi che l'apparecchio sia integro.
- NON consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio, l'imballaggio o le buste di plastica.
- Controllare che il voltaggio dell'apparecchio corrisponda alla tensione della rete elettrica domestica.
- NON usare prolunghes elettriche con questa unità.
- NON posizionare il cavo di alimentazione sotto la moquette ed evitare di ricoprirlo con tappeti o passatoie. Tenere il cavo lontano da zone in cui potrebbe provocare cadute accidentali.
- Quando il raffrescatore è in modalità COOLING (Raffrescamento), assicurarsi sempre che il serbatoio dell'acqua sia riempito fino alla tacca "MIN" del livello di riempimento.
- Scollegare sempre il Raffrescatore dalla presa elettrica prima di riempire il serbatoio e prima di procedere con la pulizia o lo spostamento dell'unità.
- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.

- Questo apparecchio è stato progettato per uso domestico e non deve essere utilizzato per scopi diversi.
- NON usare in prossimità di benzina, diluenti o altri liquidi e oggetti infiammabili.
- Durante l'utilizzo in modalità COOL, assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia pieno. L'uso dell'unità in modalità COOL con il serbatoio vuoto potrebbe causare danni alla pompa dell'acqua.
- NON cercare di riparare o sistemare parti elettriche o meccaniche del Raffrescatore Evaporativo, onde evitare l'annullamento della garanzia.
- NON ostruire il passaggio dell'aria da e verso l'esterno onde evitare danni al motore.
- NON inserire volontariamente e non consentire l'ingresso accidentale di oggetti nel sistema di ventilazione, onde evitare danni all'apparecchio e il rischio di scosse elettriche e incendi.
- NON attivare l'apparecchio senza il pannello raffrescatore per evitare sovraccarico e danni al motore.
- NON lasciare l'apparecchio in funzione incustodito per un periodo prolungato.
- NON utilizzare l'apparecchio se difettoso o malfunzionante. Consultare la sezione relativa alla risoluzione dei problemi e contattare il SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI.  
Posizionare sempre l'unità su una superficie asciutta.
- NON usare in bagno o in prossimità di acqua corrente. NON installare l'apparecchio in prossimità di contenitori d'acqua.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto quando non viene utilizzato.
- To move the Evaporative Cooler, use the side handles.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di incendio o scossa elettrica, non utilizzare l'apparecchio in concomitanza con qualsiasi altro sistema di ventilazione.
- Scollegare il dispositivo durante il riempimento e la procedura di pulizia.
- Considerare che alti livelli di umidità possono favorire la proliferazione di organismi biologici nell'ambiente.
- Non permettere che l'area circostante l'umidificatore diventi umida o bagnata. In caso di umidità, abbassare la capacità dell'umidificatore. Se la capacità dell'umidificatore non può essere abbassata, usare l'umidificatore a intermittenza. Non permettere che i materiali assorbenti, come tappezzeria, tende, drappaggi o tovaglie, diventino umidi.
- Non lasciare mai acqua nel serbatoio quando il dispositivo non è in uso.
- Svuotare e pulire l'umidificatore prima della conservazione. Pulire l'umidificatore prima dell'uso successivo.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. Il vapore e l'acqua bollente possono causare ustioni.

## Che cos'è un Raffrescatore Evaporativo?

I Raffrescatori Evaporativi Portatili Honeywell sono progettati per aumentare l'efficienza energetica e ridurre i consumi. L'aria calda è aspirata dal raffrescatore attraverso il Pannello Evaporativo a Nido d'Ape. L'acqua presente nel serbatoio permette al Pannello Evaporativo a Nido d'Ape di essere sempre umido. Mentre l'aria calda passa attraverso il Pannello Evaporativo a Nido d'Ape, l'acqua assorbe il calore, rinfrescando e umidificando l'aria in modo naturale. Una ventola soffia l'aria rinfrescata nella stanza. Questo sistema senza compressore rinfresca naturalmente, efficientemente e senza costi.

## Meccanismo Raffrescamento Evaporativo Aria



Il livello massimo di umidità raccomandato è del 60% o meno, ciò permette un notevole abbassamento della temperatura. La temperatura sarà inferiore negli ambienti più secchi, perché quando il livello di umidità è basso si verifica una maggiore evaporazione.

## NOTA

Quando l'apparecchio viene utilizzato per la prima volta il Pannello Evaporativo a Nido d'Ape potrà emanare un strano odore che svanirà nell'arco di alcune ore.

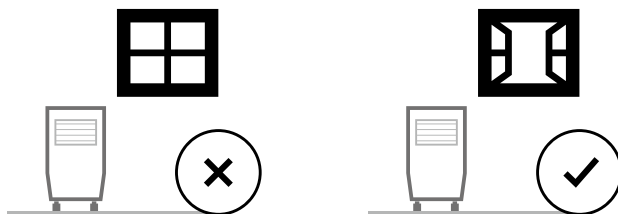
# POSIZIONAMENTO RAFFRESCATORE

Per una performance ottimale, collocare il Raffrescatore d'Aria attenendosi alle seguenti linee guida:

## All'interno

Posizionare il raffrescatore davanti a una porta o ad una finestra aperta. Assicurarsi che nella stanza ci sia una buona ventilazione, lasciando aperta una porta o una finestra di fronte al raffrescatore.

Il Raffrescatore Evaporativo non dovrebbe essere usato in locali chiusi. Nel serbatoio d'acqua ci deve essere acqua a sufficienza. Le porte e le finestre dovrebbero essere aperte per consentire il flusso d'aria. Il Raffrescatore Evaporativo funziona meglio quando è posizionato accanto ad una finestra aperta, affinché l'aria all'esterno sia aspirata dal Raffrescatore Evaporativo, circoli nella stanza e dopo esca attraverso la porta. L'effetto rinfrescante massimo si ottiene quando una persona è accanto al flusso d'aria che fuoriesce dal Raffrescatore Evaporativo. Il Raffrescatore Evaporativo produce umidità e può essere usato per umidificare l'aria secca. Per utilizzare il raffrescatore come umidificatore le finestre e le porte dovrebbero essere chiuse.



**IMPORTANTE:** Il raffrescatore evaporativo non è un condizionatore perché è privo di un compressore o di un gas refrigerante, pertanto non raffredda come un condizionatore d'aria.

## All'esterno (solo per i modelli per uso esterno)

- Usare solo prese/interruttori per uso esterno (solo per gli USA). Premere il pulsante TEST (quindi il pulsante RESET) ogni mese per garantire il corretto funzionamento.
- Il cavo elettrico deve essere messo in sicurezza per evitare di inciampare.
- I cavi e i collegamenti di alimentazione devono essere tenuti al riparo dall'acqua. L'interruttore e i collegamenti del Raffrescatore devono essere sempre asciutti. In caso di utilizzo esterno, inserire la spina del refrigeratore in una presa elettrica esterna compatibile con IP44.
- Posizionare l'unità su una superficie solida piana.

**IMPORTANTE:** I modelli di Raffrescatore Honeywell per esterno sono progettati secondo gli standard IPX4 e si raccomanda di evitare l'utilizzo all'aperto sotto la pioggia.

Leggere le istruzioni dettagliate per LA PULIZIA & IL DRENAGGIO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA presenti nel Manuale Utente. Qui di seguito si trova una guida generale per la manutenzione e la conservazione del Raffrescatore.

**ATTENZIONE: Spegni e scollega sempre il Raffrescatore dalla presa elettrica prima di eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.**

## **Pulizia**

Almeno una volta alla settimana, svuotare il serbatoio dell'acqua completamente e riempirlo con acqua pulita. In questo modo si ridurranno i depositi di calcare, contribuendo a una maggiore durata del Pannello Evaporativo.

## **Conservazione a Fine Stagione**

Se il Raffrescatore rimarrà inutilizzato per un lungo periodo:

- Assicurarsi che tutte le parti siano state asciugate in modalità Solo Ventilazione (Fan Only) per circa 1-2 ore prima di riporre l'apparecchio (a seconda dell'umidità dell'ambiente).
- Spegnerne il Raffrescatore e scollegare la spina dalla presa elettrica.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua. Nota: Se l'unità è collegata a un sistema idrico, è necessario spegnere l'alimentazione idrica e rimuovere il tubo di scarico prima di svuotare il serbatoio dell'acqua. Questa funzione è disponibile soltanto per alcuni modelli di Raffrescatori Honeywell. Controllare il Manuale Utente per vedere se il proprio apparecchio dispone della funzione di Erogazione Continua di Acqua.
- Pulire il serbatoio dell'acqua con un panno asciutto per rimuovere eventuali residui di polvere o di calcare.
- Rimuovere il Filtro Antipolvere a Carbone Attivo\* e il Pannello Evaporativo a Nido d'Ape e risciacquarli sotto l'acqua corrente per rimuovere eventuali tracce di polvere e sporco.
- Montare nuovamente il Filtro Antipolvere a Carbone Attivo\* e il Pannello Evaporativo a Nido d'Ape quando sono puliti e asciutti.
- Per proteggere l'unità da polvere e graffi, ricoprirla con un panno pulito o una busta in plastica prima della conservazione.
- Avvolgere il cavo di alimentazione e riporlo lontano dal pavimento, per evitare danni.
- Riporre il dispositivo a temperatura ambiente in luogo asciutto, lontano dalla luce diretta del sole e/o da ambienti caldi, freddi o umidi.

\* Il Filtro Antipolvere a Carbone Attivo è presente soltanto in alcuni modelli dei Raffrescatori Honeywell. Consultare il Manuale Utente per vedere se il proprio modello è dotato del Filtro Antipolvere a Carbone Attivo.

# GUIDA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Servizio Assistenza Clienti: Consultare l'ultima pagina del Manuale Utente per trovare i dettagli del Servizio Assistenza Clienti nella propria zona.

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
Nessuna emissione di aria.	Il cavo di alimentazione non è inserito nella presa elettrica.	Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia collegato alla presa elettrica e che l'apparecchio sia acceso.
	L'apparecchio è spento.	Accendere l'apparecchio spingendo il tasto ON sul pannello di controllo o sul telecomando.
Non rinfresca/ l'unità è rumorosa.	La pompa è spenta.	Attivare la funzione COOL dal telecomando o dal pannello di controllo.
	Acqua insufficiente o assente nel serbatoio quando è selezionata la modalità COOL.	Riempire il serbatoio d'acqua.
	Pompa Difettosa o presenza di residui di calcare sulla ventola.	Contattare il Servizio Assistenza Clienti.
Umidità eccessiva nella stanza.	In modalità Raffrescamento il Raffrescatore produce umidità come risultato del raffrescamento evaporativo: ciò è normale.	Il Raffrescatore Evaporativo rinfresca meglio in ambienti asciutti. Se il livello di umidità è alto (circa 75% o superiore), evitare di utilizzare il Raffrescatore finché l'umidità sarà ridotta.
		Assicurarsi che la finestra/porta siano aperte e che ci sia una ventilazione tale da consentire che l'aria umida possa circolare liberamente. Non utilizzare la funzione di raffrescamento evaporativo in giornate con elevato tasso di umidità.
Odori.	Quando il Raffrescatore è nuovo.	Quando il raffrescatore è usato per la prima volta potrebbe emanare uno strano odore, che svanirà nell'arco di poche ore.
	Presenza di muffa a causa di componenti umide. La muffa può formarsi in qualsiasi ambiente umido.	Controllare il Pannello. Se si notano macchie di umidità oppure si sospetta la presenza di muffa, sostituire il Pannello Evaporativo. Contattare il Servizio Assistenza Clienti per ulteriori informazioni.

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
Il telecomando non funziona.	Le batterie del telecomando sono ossidate e/o usate oppure sono state inserite in maniera sbagliata nel vano delle pile.	Sostituire le batterie, rispettando le polarità come indicato nel vano delle stesse.
	Telecomando danneggiato.	Se in seguito alla sostituzione delle batterie l'apparecchio non funziona, contattare il Servizio Assistenza Clienti.
L'apparecchio non risponde.	Pannello di Controllo dell'apparecchio danneggiato.	Cercare di attivare l'apparecchio tramite il telecomando. Se l'apparecchio risponde, allora il problema riguarda il Pannello di Controllo sull'apparecchio - contattare il Servizio Assistenza Clienti.
		Se non funziona né il telecomando, né il Pannello di Controllo, contattare il Servizio Assistenza clienti.
Il Raffrescatore per esterno si è bagnato con la pioggia.	Il Raffrescatore è stato posizionato all'esterno (ciò è consentito soltanto per i modelli per uso esterno) e si è completamente bagnato di pioggia.	Una modesta quantità di pioggia sull'apparecchio non costituisce un problema, a patto che l'interruttore e la presa siano asciutti. Se sono bagnati, NON toccare l'apparecchio o l'interruttore. Spegnerne l'interruttore principale prima di scollegare l'unità dalla presa elettrica. Assicurarsi che le prese e gli interruttori siano asciutti, prima dell'uso.
		Il Raffrescatore è progettato secondo gli standard IPX4 si raccomanda di non posizionarlo all'esterno in condizioni di pioggia intensa. Non attivare il Raffrescatore quando è bagnato. Aspettare che il Raffrescatore sia asciutto prima di collegare l'apparecchio alla presa elettrica e accenderlo nuovamente.



Le batterie contengono materiali pericolosi per l'ambiente; devono essere rimossi dall'apparecchio prima che vengano raschiati e che siano smaltiti in modo sicuro.



**Corretto smaltimento di questo prodotto.**

Questo contrassegno indica che il prodotto non può essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici in tutti i paesi europei. Al fine di evitare danni all'ambiente o alla salute dell'essere umano, dovuti allo smaltimento di rifiuti non controllato, è consigliabile riciclarlo al fine di promuovere il riutilizzo sostenibile di risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, vi preghiamo di usare i sistemi di restituzione e raccolta oppure di contattare il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato, il quale si prenderà cura del prodotto ai fini di un sicuro riciclo ecologico.

Gratulujemy zakupu przenośnego klimatatora Honeywell.

Instrukcja Bezpieczeństwa i Konserwacji oraz osobna Instrukcja Obsługi mają na celu dostarczenie ważnych informacji koniecznych do instalacji, użytkowania i utrzymania urządzenia oraz usuwania drobnych usterek.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### OSTRZEŻENIE - PROSIMY O PRZECZYTANIE I ZACHOWANIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja ma na celu dostarczenie ważnych informacji koniecznych do instalacji, użytkowania i utrzymania urządzenia oraz usuwania drobnych usterek. Nie stosowanie się do tych instrukcji może uszkodzić lub zakłócić działanie urządzenia, stworzyć zagrożenie zdrowia i doprowadzić do utraty gwarancji. W przypadku niezgodności lub sprzeczności pomiędzy wersją angielską niniejszego dokumentu a jakkolwiek inną wersją językową wersja angielska przeważa.

### PROSIMY PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ:

Podczas korzystania z elektrycznych urządzeń powinno się przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa:

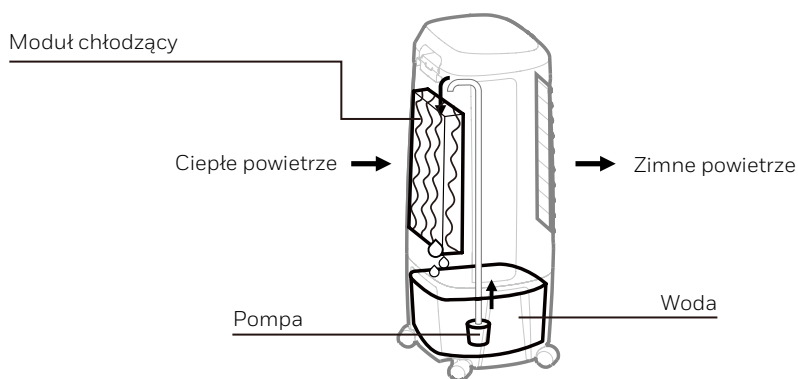
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8 lat, osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że odbywa się to pod nadzorem, zgodnie z instrukcją użytkowania i zachowaniem zasad bezpieczeństwa i osoby te zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego i prawidłowego korzystania z tego urządzenia.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia, należy go wymienić na przewód zasilający zgodny ze specyfikacjami producenta, w autoryzowanym centrum serwisowym, jego przedstawicielu serwisowym lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Przed włączeniem produktu prosimy usunąć opakowanie i upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie.
- NIE pozwalaj dzieciom na zabawę urządzeniem, opakowaniem lub plastikowymi torbami.
- Prosimy sprawdzić napięcie w domu, aby upewnić się, że pasuje do specyfikacji urządzenia.
- NIE UŻYWAĆ przedłużacza z tym urządzeniem.
- NIE UMIESZCZAĆ kabli elektrycznych pod dywanem, nie przykrywać ich wykładzinami. Prosimy trzymać kabel z dala od miejsc, w których można się o niego potknąć.
- Zawsze pamiętaj o sprawdzeniu, czy woda w zbiorniku sięga przynajmniej poziomu 'min' podczas korzystania z urządzenia w trybie CHŁODZENIE.
- Zawsze odłączaj Klimator podczas napełniania zbiornika z wodą, czyszczenia, serwisowania lub przemieszczania.
- Nigdy nie pociągaj za kabel. Wyjmij go z gniazda ostrożnie wyciągając wtyczkę.
- To urządzenie zostało wyprodukowane do użytku domowego i nie może być używane w innym celu.

- NIE UŻYWAĆ w miejscach, gdzie przechowywane są benzyna, farby lub inne łatwopalne towary lub przedmioty.
- Podczas korzystania z trybu CHŁODZENIE, upewnij się, że pojemnik na wodę jest pełny. Korzystanie z urządzenia w trybie CHŁODZENIE z pustym zbiornikiem może skutkować uszkodzeniem pompy wody.
- NIE próbuj naprawiać lub modyfikować elektrycznych ani mechanicznych funkcji klimatora, ponieważ może to grozić utratą gwarancji.
- NIE przykrywaj wlotu ani wylotu urządzenia, ponieważ może to uszkodzić silnik.
- NIE wrzucaj żadnych obiektów do żadnych otworów wentylacyjnych, ponieważ może to uszkodzić urządzenie i spowodować porażenie prądem lub pożar.
- NIE korzystaj z urządzenia przy usuniętym panelu chłodzącym w kształcie plastra miodu, ponieważ przeciąży to i uszkodzi silnik.
- NIE zostawiaj działającego urządzenia bez opieki na dłuższy okres czasu.
- NIE korzystaj z urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub nie działa poprawnie. Prosimy korzystać z sekcji USUWANIE USTEREK i skontaktować się CENTRUM OBSŁUGI KLIENTA.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na suchej i płaskiej podłodze.
- NIE używaj w łazience lub blisko wody. NIE trzymaj urządzenia tam, gdzie może wpaść do zbiornika z wodą.
- Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, gdy z niego nie korzystasz.
- Zawsze korzystaj z bocznych uchwytów w celu przemieszczania urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Aby zredukować ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie korzystaj z tego urządzenia za pośrednictwem ściemniacz
- Na czas napełniania i czyszczenia wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Należy pamiętać, że wysoki poziom wilgotności może sprzyjać rozwojowi organizmów biologicznych w środowisku.
- Nie dopuścić do zawilgocenia lub zamoczenia obszaru wokół nawilzacza. W przypadku zawilgocenia należy zmniejszyć moc wyjściową nawilzacza. Jeśli nie można zmniejszyć objętości wyjściowej nawilzacza, urządzenia należy używać z przerwami. Nie dopuścić do zawilgocenia materiałów chłonnych, takich jak dywany, zastony lub obrusy.
- Nigdy nie zostawiać wody w zbiorniku, gdy urządzenie nie jest używane.
- Opróżnić i wyczyścić nawilzacz przed przechowywaniem. Wyczyścić nawilzacz przed następnym użyciem.
- Przechować urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Para i wrząca woda mogą spowodować oparzenia.

## Czym jest Chłodzenie Ewaporacyjne?

Klimatory Honeywell są zbudowane tak, by maksymalizować wydajność energetyczną i utrzymać koszty energii na niskim poziomie. Ciepłe powietrze jest zasysane do urządzenia i dostaje się do modułu chłodzącego o strukturze plastra miodu. Woda pompowana ze zbiornika wodnego przepływając przez płytki ewaporacyjne w kształcie plastrów miodu absorbuje ciepło, chłodząc i nawilżając powietrze nawiewane do pomieszczenia. Ten bezsprężarkowy system chłodzi naturalnie, wydajnie i tanio.

## Mechanizm chłodzenia ewaporacyjnego



Zalecany maksymalny poziom względnej wilgotności powietrza wynosi 60% lub mniej, co pozwala na zauważalne obniżenie temperatury. Temperatura będzie niższa w bardziej suchych klimatach, ponieważ wyższe parowania ma miejsce tam, gdzie jest niższa wilgotność.

## ADNOTACJA

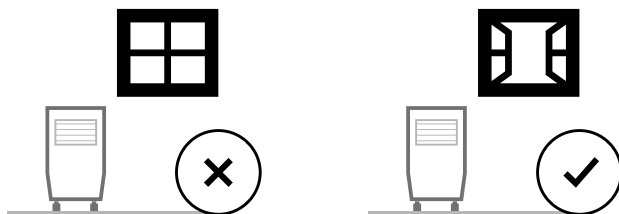
Kiedy produkt jest używany po raz pierwszy, moduł chłodzący może wydzielać specyficzny zapach, który zniknie po kilku godzinach od pierwszego uruchomienia.

Aby zmaksymalizować wydajność, prosimy ustawić klimator według poniższych wytycznych:

## Wewnątrz pomieszczeń

Umieść klimator przed otwartym oknem lub drzwiami. Upewnij się, że w pomieszczeniu jest odpowiednia wentylacja, zostawiając otwarte okno lub drzwi na przeciw urządzenia.

Klimator nie powinien być używany w pomieszczeniach zamkniętych. Musi być wypoziomowany, a w zbiorniku musi znajdować się woda. Drzwi i okna powinny być otwarte, by umożliwić wolny napływ powietrza. Klimator działa najlepiej, jeśli jest umieszczony obok otwartego okna tak, aby powietrze z zewnątrz zostało zassane do środka, cyrkulowało w pomieszczeniu, a następnie uszło przez drzwi. Maksymalny efekt chłodzenia jest odczuwalny w pobliżu wylotu urządzenia. Ze względu na fakt, że klimator jednocześnie nawilża powietrze, może służyć również jako nawilżacz. Aby używać klimatora jako nawilżacza, okna i drzwi powinny być zamknięte.



**WAŻNE:** Klimator ewaporacyjny nie jest klimatyzatorem, gdyż nie posiada sprężarki ani gazu chłodniczego. Nie powinno się oczekiwać chłodzenia tak wydajnego jak w przypadku klimatyzatora.

## Usytuowanie klimatora na zewnątrz (wyłącznie dla modeli do użytku zewnętrznego)

- Prosimy używać jedynie atestowanych gniazd (tylko w przypadku USA).
- Kable elektryczne muszą być zabezpieczone, aby uniemożliwić potknięcie się.
- Kable i przyłącza muszą być chronione przed wodą. Wtyczka elektryczna i urządzenie muszą być zawsze suche. W przypadku stosowania urządzenia na zewnątrz wtyczkę elektryczną urządzenia chłodzącego do zewnętrznego gniazdka elektrycznego zgodnego z normą IP44.
- Prosimy ustawić urządzenie na solidnej i płaskiej powierzchni.

**WAŻNE:** Zewnętrzne klimatory ewaporacyjne Honeywell są zaprojektowane, aby spełniać standardy IPX4 i nie zaleca się ich przetrzymywania na zewnątrz podczas silnych opadów deszczu lub śniegu.

Prosimy przeczytać szczegółową instrukcję CZYSZCZENIE I OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA WODY, ulokowaną w osobnej Instrukcji Użytkownika. Poniżej znajdują się ogólne informacje dotyczące zasad właściwego utrzymywania i przechowywania klimatora.

**OSTRZEŻENIE: Zawsze wyłączaj urządzenie i odłączaj od źródła zasilania przed czyszczeniem lub serwisowaniem.**

## Czyszczenie

Przynajmniej raz w tygodniu prosimy kompletnie opróżnić zbiornik wody i napełnić świeżą wodą. Wykonanie tej czynności znacząco zredukuje naloty minerałów i pomoże przedłużyć żywotność modułu chłodzącego o strukturze plastra miodu.

## Przechowywanie po sezonie

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

- Należy upewnić się, że wszystkie elementy urządzenia są suche, włączając tryb wentylatora na 1–2 godziny przed przechowaniem (czas zależy od względnych warunków wilgotności).
- Wyłącz Klimator i odłącz od źródła zasilania.
- Wylej całą wodę ze zbiornika wody. Uwaga: jeśli urządzenie jest podłączone do stałego źródła wody, musisz wyłączyć zasilanie wody i odłączyć rurkę odwadniającą przed opróżnieniem zbiornika wody. Ta funkcja jest dostępna tylko w niektórych modelach klimatorów ewaporacyjnych Honeywell. Prosimy sprawdzić Instrukcję Obsługi, aby stwierdzić czy twoje urządzenie posiada funkcję zasilania ze stałego źródła wody.
- Wyczyść zbiornik wody szmatką, aby usunąć pozostałości kurzu i osadów.
- Usuń moduł chłodzący oraz filtr węglowy\* z urządzenia i wypłucz pod bieżącą wodą, aby usunąć kurz i pył.
- Po wyczyszczeniu i wysuszeniu załóż ponownie.
- Aby ochronić urządzenie przed zarysowaniem i zakurzeniem, prosimy je przykryć tkaniną lub pokrowcem.
- Zwiń kabel i przechowuj go z dala od podłogi.
- Urządzenie należy przechowywać w temperaturze pokojowej w suchym, zacienionym i nie nadbyt gorącym, zimnym ani wilgotnym miejscu.

\* Filtr węglowy jest dostępny jedynie w wybranych modelach klimatorów Honeywell. Prosimy sprawdzić specyfikację techniczną modelu pod kątem tej funkcji.

# USUWANIE PROSTYCH USTEREK

Centrum Obsługi Klienta: Spójrz na ostatnią stronę Instrukcji Obsługi, aby znaleźć dane kontaktowe Centrum Obsługi Klienta dla swojego regionu.

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Brak nawiewu powietrza.	Kabel nie jest wpięty.	Upewnij się, że kabel jest włączony, a włącznik jest w pozycji WŁĄCZONY (ON).
	Zasilanie nie jest włączone.	Włącz urządzenie poprzez wciśnięcie przycisku na panelu kontrolnym lub pilota.
Nie chłodzi / Urządzenie wydaje hałas.	Pompa nie jest włączona.	Włącz funkcję CHŁODZENIE z pilota lub panelu kontrolnego.
	Mało lub brak wody w zbiorniku, kiedy włączony jest tryb CHŁODZENIE.	Uzupełnij zbiornik z wodą.
	Uszkodzona Pompa lub osady Wapnia na wentylatorze.	Skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta.
Zawyżona wilgotność w pomieszczeniu.	Klimator ewaporacyjny generuje wilgoć jako rezultat chłodzenia. To jest zjawisko normalne.	Klimatora chłodzi najlepiej w suchych klimatach. Jeśli poziom wilgotności jest wysoki (75% lub więcej), powstrzymaj się od używania Klimatora do momentu zredukowania względnej wilgotności.
		Upewnij się, że okna i drzwi są otwarte i w pomieszczeniu jest wystarczająca wentylacja dla cyrkulacji wilgotnego powietrza. Nie używaj funkcji chłodzenia ewaporacyjnego w dni z wysoką względną wilgotnością.
Zapachy.	Urządzenie jest nowe.	Kiedy urządzenie jest używane po raz pierwszy, moduł chłodzący będzie miał zapach, który zniknie kilka godzin po pierwszym użyciu.
	Pleśń powstała na skutek zawilgoconych elementów układu chłodzącego urządzenia.	Sprawdź panel chłodzący. Jeśli zauważysz naloty pleśni na module, należy go usunąć i wymienić.

# USUWANIE PROSTYCH USTEREK (KONTYNUAJCJA)

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Pilot zdalnego sterowania nie działa.	Baterie pilota są stare i zużyte lub są niepoprawnie włożone.	Wymień na nowe baterie. Zwróć uwagę na polaryzację baterii w środku pojemnika na baterie.
	Uszkodzony pilot zdalnego sterowania.	Jeśli zmiana baterii nie działa, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta.
Jednostka nie odpowiada.	Uszkodzony Panel Sterowania na urządzeniu.	Spróbuj włączyć urządzenie przy pomocy pilota. Jeśli urządzenie odpowiada, wtedy Panel Sterowania na urządzeniu może sprawiać problemy - skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta.
		Jeśli nie działa Pilot ani Panel Sterowania skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta.
Klimator ewaporacyjny do użytku zewnętrznego uległ zamoczeniu na deszczu.	Urządzenie było pozostawione na zewnątrz (dozwolone jedynie dla modeli zewnętrznych) podczas opadów deszczu.	Mała ilość deszczu nie stanowi problemu, jeśli zarówno wtyczka, jak i gniazdo prądowe pozostają suche. Natomiast jeśli są mokre, NIE DOTYKAJ urządzenia, wtyczki ani gniazda prądowego. Odłącz gniazdo od zasilania za pomocą głównego wyłącznika prądu przed odłączeniem urządzenia od gniazdka elektrycznego. Przed kolejnym użyciem upewnij się, że wszystkie wtyczki oraz gniazda są suche.
		Klimator został zaprojektowany tak, aby spełniać standard IPX4, dlatego nie zaleca się pozostawiać go na zewnątrz podczas silnych opadów. Nie używaj Klimatora, gdy jest mokry. Przed ponownym podłączeniem do zasilania i włączeniem urządzenia, odczekaj do całkowitego wysuszenia urządzenia.



Baterie zawierają materiały niebezpieczne dla środowiska; należy je wyjąć z urządzenia przed jego utylizacją i bezpiecznie usunąć.



#### **Prawidłowa utylizacja produktu .**

Ten znak oznacza, że tego produktu nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego w krajach Unii Europejskiej. Aby zapobiec ewentualnemu zanieczyszczeniu środowiska lub zagrożeniu dla zdrowia człowieka wywołanymi niekontrolowaną utylizacją odpadów, produkt należy przetwarzać w sposób odpowiedzialny, aby promować ponowne wykorzystywanie zasobów materiałowych w ramach polityki zrównoważonego rozwoju. Aby zwrócić używane urządzenie, należy skorzystać z systemów zwrotu i odbioru lub skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Produkt zostanie przeznaczony do recyklingu bezpiecznego dla środowiska.

Parabéns pela compra deste versátil Climatizador Evaporativo Honeywell.

O Guia de Segurança e Manutenção e Manual do Proprietário em separado têm a intenção de fornecer informações importantes, necessárias para configurar, operar, manter e solucionar algum problema deste produto.

## REGRAS DE SEGURANÇA

### AVISO - LEIA E GUARDE O GUIA E MANUAL DE INSTRUÇÃO DO CLIMATIZADOR DE AR

O Guia e Manual do Utilizador do Climatizador têm a intenção de fornecer informações importantes, necessárias para configurar, operar, manter e solucionar algum problema deste produto. O não cumprimento destas instruções pode danificar e / ou comprometer o seu funcionamento, criar riscos e anular a garantia. Caso haja qualquer divergência ou conflito entre a versão no idioma Inglês ou qualquer outro idioma, no conteúdo deste material, a versão Inglês é a que deverá prevalecer.

Ao usar aparelhos elétricos, devem ser tomadas precauções básicas de segurança:

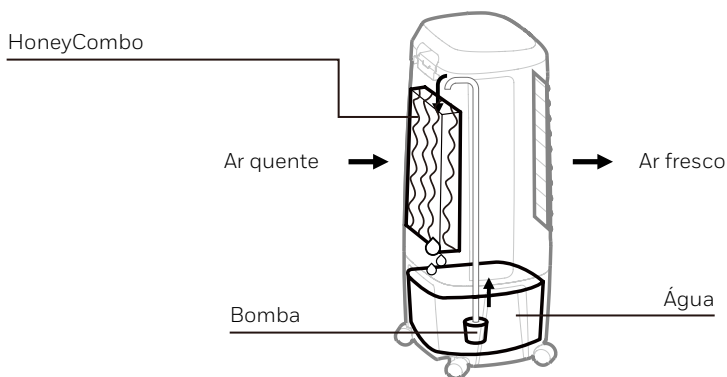
- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido instruções referentes à utilização do aparelho ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. Crianças não devem brincar com aparelho. Nenhuma limpeza ou manutenção deverá ser realizado por crianças sem supervisão.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deverá ser substituído por um cabo de alimentação que atenda às especificações do fabricante, pelo centro de serviço autorizado ou seu agente de serviço ou por uma pessoa com qualificação semelhante, a fim de evitar perigos.
- Antes de ligar o aparelho, remova a embalagem e verifique que o produto está em boas condições.
- NÃO permita que as crianças brinquem com este aparelho, embalagem ou sacos de plástico.
- Verifique a voltagem doméstica para garantir que corresponde às especificações do aparelho.
- NÃO ligue com tomadas ou fios danificados.
- Não coloque o cabo de alimentação sob tapetes, ou cubra com tapetes ou assadeiras. Mantenha o cabo longe de áreas de passagem onde possa tropeçar.
- Garanta sempre que o depósito de água esteja acima da marca de nível mínimo quando opera o Climatizador de ar em modo de ARREFECIMENTO evaporativo.
- Desligue da tomada sempre que for abastecer o depósito de água, limpar, retirar ou mudar o aparelho de lugar.
- Nunca puxe o cabo de alimentação. Remova-o da tomada pela parte final do fio. Não use em áreas onde tenha gasolina, tinta ou outros produtos inflamáveis.
- Este produto foi fabricado para uso doméstico e não deve ser utilizado para outros propósitos.
- Alguns modelos de climatizadores de ar são fabricados para uso em áreas internas e externas e podem ser utilizados para uso comercial. Por favor consulte o manual destes modelos para maiores informações.

- Quando usa a definição COOL, assegure que o depósito de água está cheio. Funcionar com o tanque vazio no modo COOL pode resultar em danos na bomba de água.
- NÃO tente reparar ou ajustar qualquer função elétrica ou mecânica do Arrefecedor de Ar, pode anular a garantia.
- NÃO tampe a entrada ou saída de ar pois pode danificar o motor.
- NÃO insira ou deixe que objetos entrem nas aberturas de ventilação ou exaustão pois isso pode danificar o aparelho e causar choque elétrico ou fogo.
- NÃO opere com o Honeycombo removida porque pode causar sobrecarga e danos no motor.
- NÃO deixe o aparelho em funcionamento sem supervisão durante muito tempo.
- NÃO continue a usar o aparelho se estiver danificado ou com problemas de funcionamento.
- Consulte a seção RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS e contate o CENTRO DE APOIO AO CLIENTE. Coloque sempre o aparelho num piso seco.
- NÃO use em banheiros ou perto de água. Mantenha longe de banheiras.
- Armazene num local seco quando não estiver em uso.
- Segure sempre pelas alças laterais para mover o climatizador de Ar.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- **AVISO:** Para reduzir o risco de fogo ou choque elétrico, não use este aparelho com dispositivos de controle de velocidade.
- Desligar o aparelho da tomada durante o enchimento e limpeza.
- Tenha em atenção que níveis elevados de humidade podem encorajar o crescimento de organismos biológicos no ambiente.
- Não permita que a área em redor do humidificador fique húmida ou molhada. Se a humidade ocorrer, diminua a produção do humidificador. Se o volume de saída do humidificador não puder ser diminuído, utilize o humidificador de forma intermitente. Não permita que materiais absorventes, tais como tapetes, cortinas, cortinados ou toalhas de mesa, fiquem húmidos.
- Nunca deixar água no reservatório quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
- Esvaziar e limpar o humidificador antes de ser armazenado. Limpar o humidificador antes da próxima utilização.
- Manter o aparelho fora do alcance das crianças. O vapor e a água a ferver podem causar queimaduras.

## O que é o arrefecimento evaporativo?

Os Climatizadores Evaporativos Honeywell são construídos para maximizar a eficiência energética e reduzir os custos de energia. O ar quente é atraído para o refrigerador e entra Na matriz de arrefecimento em forma de favo de mel. (Honeycombo). A água bombeada do depósito de água é derramada sobre a Matriz de Arrefecimento. À medida que o ar quente passa através da Matriz de Arrefecimento Uma ventoinha faz circular o ar arrefecido pela sala. Este sistema sem compressor arrefece naturalmente, eficazmente e de forma simples.

## Mecanismo do Arrefecimento Evaporativo do Ar



O nível de umidade relativa máxima recomendada é de 60% ou menos, o que permite uma diminuição perceptível da temperatura. A temperatura será mais baixa em climas mais secos porque ocorre mais evaporação quando a umidade é baixa.

## NOTA

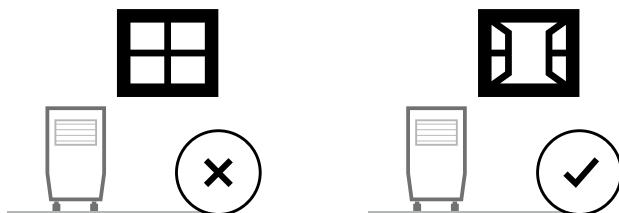
Quando o produto é usado pela primeira vez, o HoneyCombo terá um odor que se dissipará em poucas horas.

Para maximizar a eficiência, posicione o climatizador de ar de acordo com as seguintes instruções:

## Interior

Coloque o aparelho em frente de uma porta ou janela aberta. Certifique-se de que há ventilação cruzada adequada na sala, deixando uma porta ou janela aberta oposta do Climatizador.

O Climatizador Evaporativo não deve ser utilizado em espaços fechados. Deve ser mantido nivelado e deve haver água no depósito de água. Portas e janelas devem estar abertas para permitir fluxo de ar. O Climatizador Evaporativo funciona melhor quando colocado perto de uma janela aberta, para que o ar exterior seja atraído para o aparelho, circule na sala e depois saia pela porta. O máximo efeito de arrefecimento sente-se quando uma pessoa está perto do fluxo de ar que sai do Climatizador Evaporativo. O Climatizador Evaporativo produz umidade e pode ser usado para umidificar o ar seco. Para ser usado como Umidificador, as janelas e portas devem estar fechadas.



**IMPORTANTE:** O Climatizador evaporativo não é um ar condicionado uma vez que não usa um compressor ou gás refrigerante. Não se deve esperar que arrefeça de forma tão eficiente como um condicionador de ar refrigerado.

## Exterior (apenas para modelos de exterior)

- Use apenas tomadas disjuntores diferenciais (somente para os EUA). Pressione o botão TEST (em seguida, redefinir botão) todos os meses para garantir o funcionamento adequado.
- Fios elétricos devem estar presos para evitar tropeções e quedas.
- Os fios e ligações devem estar protegidas da água. A tomada e conexões do Arrefecedor Evaporativo devem estar sempre secas. Quando usado ao ar livre, insira o ar mais frio plugue elétrico em uma tomada elétrica ao ar livre compatível com IP44.
- Coloque o aparelho numa superfície lisa e sólida.

**IMPORTANTE:** Os modelos dos Climatizador Evaporativos Honeywell são concebidos sob padrões de produtos IPX4 e não se recomenda que sejam colocados no exterior durante chuva forte ou neve.

Leia as instruções detalhadas sobre como LIMPAR E DRENAR O DEPÓSITO DE ÁGUA do seu climatizador de ar, localizadas no Manual de Utilizador em separado. Abaixo está um guia geral para manutenção e armazenamento do seu climatizador de Ar.

**AVISO: Desligue sempre da tomada o seu climatizador de ar antes da limpeza ou manutenção.**

## Limpeza

Pelo menos uma vez por semana, drene a água do depósito completamente e volte a encher com água fresca. Fazer isto irá reduzir o acumulo de depósitos minerais e ajudar a aumentar o tempo de vida do climatizador.

## Armazenamento do final da estação

Se o climatizador não for ser usado por um longo período de tempo:

- Assegure que todas as peças sequem ao ligar o modo Apenas Ventilação por cerca de 1 to 2 hours antes de armazenar (tempo depende das condições ambientais de umidade).
- Desligue o climatizador de Ar e desligue da tomada.
- Esvazie/drene toda a água do depósito. Nota: Se o aparelho estiver ligado a um abastecimento de água contínuo, deve desligar o abastecimento de água e retirar o tudo antes de drenar o depósito.
- Esta função está apenas disponível em alguns modelos de climatizadores Honeywell. Consulte o Manual de proprietário para ver se o seu aparelho tem Função de Abastecimento Contínuo de Água.
- Limpe o depósito de água com um pano molhado para retirar pó ou depósitos minerais.
- Retire o honeycombo e Filtro de Carbono\* do climatizador para remover pó e sujeira.
- Recoloque a Matriz de Arrefecimento e Filtro de Carbono\* após estarem limpas e secas.
- To protect the unit from dust, moisture and scratches, cover with a clean cloth, tarp or plastic bag before storing.
- Recolha o cabo de alimentação afim de evitar danos.
- Armazene o aparelho em local seco, longe da luz solar, local quente , frio extremo ou locais úmidos.

\* Filtro de Carbono está disponível apenas em modelos específicos de climatizadores Honeywell. Consulte o Manual do proprietário do seu modelo para checar se possui um Filtro de Carbono.

# GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Centro de Apoio ao Cliente: Consulte a última página do Manual do proprietário para encontrar detalhes de contato do Centro de Apoio ao Cliente na sua área.

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
Não há descarga de ar.	Cabo não está ligado.	Certifique-se que o cabo de alimentação está ligado e o botão está ligado.
	O botão Power não está ligado.	Ligue o aparelho para o ON pressionando o botão power no painel de controle ou controle remoto.
Não há arrefecimento/ Aparelho faz ruído.	A bomba não está ligada.	Ligue a função COOL no controlo remoto ou painel de controlo.
	Pouca ou nenhuma água no depósito, quando o COOL está selecionado.	Encha o depósito de água.
	Bomba danificada ou depósitos de Cálcio.	Contate o Centro de Apoio ao Cliente.
Umidade excessiva na sala.	Em modo de arrefecimento, o Arrefecedor produz umidade como resultado do arrefecimento evaporativo. Isto é normal.	O climatizador arrefece melhor em climas secos. Se a umidade no ambiente é alta (75% ou mais), evite usar o climatizador de ar até a umidade no ambiente baixar.
		Assegure-se de que as janelas/portas estão abertas e há ventilação adequada na sala para que o ar umedecido circule melhor. Não use a função de arrefecimento evaporativo em dias com muita umidade no ambiente.
Odores.	Quando o climatizador é novo.	Quando o aparelho é usado pela primeira vez, a Matriz do honeycombo terá um odor que se vai dissipar após algumas horas de utilização.
	Algae or mold due to moist parts. In very damp conditions, algae may form.	Verifique honeycombo. Se observar manchas de bolor ou suspeita de um problema de algas, remova e substitua o honeycombo. Contacte o Centro de Apoio ao Cliente para obter mais informação.

# GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (CONTINUAÇÃO)

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
Controle remoto não funciona.	Pilhas do controle remoto são antigas e usadas ou estão mal colocadas no compartimento.	Coloque pilhas novas. Siga as direções de polaridade dentro do compartimento.
	Controlo remoto danificado.	Se colocar as pilhas na posição correcta não ajudou, contacte o Centro de Apoio ao Cliente.
O aparelho não responde.	Painel de controle danificado no aparelho.	Tente ativar o aparelho com o controle Remoto. Se o aparelho responder, então o Painel de controle pode estar com problemas - contate o Centro de Apoio ao Cliente.
		Se nem o controle Remoto ou o Painel de Controlo funcionam, contate o Centro de Apoio ao Cliente.
O climatizador de Ar Exterior está molhado devido à chuva.	O climatizador foi colocado no exterior (isto só é permitido em modelos de exterior) e foi molhado pela chuva.	Uma pequena quantidade de chuva no aparelho não é um problema desde que os componentes eléctricos estejam secos. Se eles estão molhados, NÃO toque no aparelho ou tomada/componentes eléctricos. Desligue o quadro eléctrico principal antes de desligar o aparelho da electricidade. Certifique-se que todos os componentes eléctricos estão secos antes de voltar a usar.
		O climatizador está concebido para padrões de produtos IPx4 e não se recomenda que seja colocado no exterior durante períodos de chuva. Não toque ou ligue o climatizador se estiver molhado. Espere que seque antes de voltar a ligar o aparelho novamente.



As baterias contêm materiais, que são perigosos para o meio ambiente; eles devem ser removidos do aparelho antes de serem raspados e que são descartados com segurança.



#### **Eliminação correta deste produto**

Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado com outros resíduos domésticos em toda a U.E. Para evitar possíveis danos para o ambiente ou para a saúde humana devido à eliminação não controlada de resíduos, faça a sua reciclagem de modo responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o seu produto usado, por favor, use os sistemas de devolução e recolha ou contacte o revendedor onde o produto foi adquirido. Eles poderão levar este produto para um local de reciclagem ambientalmente seguro.

Blahopřejeme vám k nákupu tohoto Honeywell Odpařovacího Chladiče Vzduchu.

Průvodce bezpečností a údržbou a samostatná Uživatelská příručka jsou určeny k tomu, aby vám poskytl důležité informace potřebné k nastavení, provozu, údržbě a odstraňování problémů tohoto výrobku.

## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

### UPOZORNĚNÍ – PŘEČTĚTE SI A USCHOVEJTE PRŮVODCE OCHLAZOVAČE VZDUCHU A UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU

Průvodce ochlazením vzduchu a Uživatelská příručka jsou určeny k tomu, aby vám poskytl důležité informace potřebné pro nastavení, provoz, údržbu a pro řešení problémů s výrobkem. Nedodržování těchto pokynů může vést k poškození nebo k nesprávné funkci výrobku, vzniku nebezpečí a k zániku záruky. V případě, že naleznete rozdíly mezi anglickou a jinou jazyčnou verzí příručky, má přednost anglická verze.

#### TYTO POKYNY SI PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE:

Při používání elektrických spotřebičů je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření:

- Toto zařízení může být používáno dětmi staršími 8 let a osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jsou schopni pochopit pokyny týkající se obsluhy zařízení bezpečným způsobem a jsou schopni pochopit možná rizika. Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu by děti bez dohledu neměly provádět.
- Pokud je přírodní kabel poškozen, musí být vyměněn za přírodní kabel, který odpovídá výše uvedenému specifikace výrobce, autorizovaným servisním střediskem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Před uvedením zařízení do provozu, odstraňte obaly a zkontrolujte, že zařízení není poškozeno.
- NEDOVOLTE, aby si děti hrály se zařízením nebo s plastovým obalovým materiálem.
- Zkontrolujte napětí elektrického rozvodu, zda odpovídá specifikaci na zařízení.
- Toto zařízení PŘIPOJUJTE k prodlužovacímu kabelu.
- Napájecí kabel NEPŘIPOJUJTE pod koberec ani jej nezakrývejte kobercem nebo běhounem. Kabel neved'te místy, kdy by bylo možné o něj zakopnout.
- V režimu odpařovacího chlazení vzduchu se vždy přesvědčte, že v zásobníku na vodu je hladina vody nad značkou minimální hladiny.
- Při doplňování vody do zásobníku, při čištění a údržbě vždy ochlazení vzduchu odpojte od elektrického rozvodu.

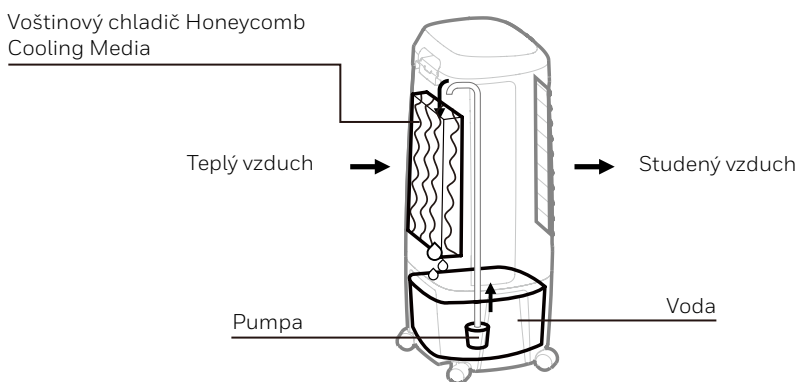
# BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA (POKRAČOVÁNÍ)

- Za kabel nikdy netahejte. Při odpojování kabelu od elektrického rozvodu vždy zástrčku uchopte a zatáhnete za ni.
- Toto zařízení je určeno pro použití v domácnosti a nesmí být používáno k jiným účelům.
- Zařízení NEPOUŽÍVEJTE v místech, kde jsou uskladněny hořlavé látky jako jsou benzín a barvy.
- Před použitím zařízení v režimu ochlazování, vždy zkontrolujte, zda hladina vody v zásobníku je nad značkou MIN. Provoz zařízení s prázdným zásobníkem na vodu může způsobit poškození vodní pumpy.
- NEPOKOUŠEJTE se opravovat nebo seřizovat žádné elektrické nebo mechanické funkce ochlazovače vzduchu, mohlo by dojít k porušení záručních podmínek.
- Výduchy ochlazovače vzduchu nezakrývejte, může dojít k poškození motoru.
- NEVKLÁDEJTE ani nedovolte, aby vnikly jakékoliv předměty do ventilačních nebo výfukových otvorů, mohlo by to poškodit zařízení a způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Zařízení NEPROVOZUJTE s vyjmutým Honeycomb Cooling Media, může to způsobit přetížení nebo poškození motoru.
- Zařízení NENECHÁVEJTE dlouhou dobu bez dozoru.
- Pokud je zařízení poškozeno nebo nefunguje správně, NEPROVOZUJTE jej. V příručce vyhledejte sekci Řešení problémů a kontaktujte centrum zákaznické podpory. Zařízení vždy umístěte na suchou podlahu.
- Zařízení NEPROVOZUJTE v koupelně nebo v blízkosti vody. Zařízení NEPROVOZUJTE v místech, kdy by mohlo spadnout do vody.
- Pokud zařízení nepoužíváte, uskladněte jej na suchém místě.
- Pokud chcete ochlazovač vzduchu přemístit, vždy používejte rukověti na boční straně zařízení.
- **UPOZORNĚNÍ:** Aby bylo zabráněno nebezpečí vzniku požáru nebo úrazu elektrickým proudem, zařízení nikdy nepoužívejte s regulátory napětí.
- Během plnění a čištění spotřebič odpojte.
- Uvědomte si, že vysoká vlhkost může podporovat růst biologických organismů v prostředí.
- Nedovolte, aby oblast kolem zvlhčovače zvlhla nebo zmokla. Pokud dojde k vlhkosti, snižte intenzitu zvlhčování. Pokud zvlhčování nelze snížit, používejte zvlhčovač přerušovaně. Nedovolte, aby savé materiály, jako jsou koberce, záclony, závěsy nebo ubrusy, zvlhly.
- Nikdy nenechávejte vodu v nádrži, když se spotřebič nepoužívá.
- Před uskladněním zvlhčovač vyprázdněte a vyčistěte. Před dalším použitím zvlhčovač vyčistěte.
- Udržujte spotřebič mimo dosah dětí. Pára a vařící voda mohou způsobit popáleniny.

## Co je odpařovací chlazení?

Odpařovací ochlazovače Honeywell jsou navrženy tak, aby maximalizovaly energetickou účinnost a snižovaly náklady na energii. Teplý vzduch je vhnán do ochlazovače a vstupuje do voštinového chladiče Honeycomb Cooling Media. Voda je pumpována ze zásobníku na vodu do voštinového chladiče Honeycomb Cooling Media. Teplý vzduch prochází přes voštinový chladič Honeycomb Cooling Media, kde voda přirozeně absorbuje teplo a zvlhčuje procházející vzduch. Ventilátor vhná chladný vzduch do místnosti. Tento systém bez kompresoru ochlazuje vzduch přirozeně, efektivně a levně.

## Mechanismus odpařovacího ochlazení vzduchu



Doporučená maximální relativní vlhkost vzduchu je 60 % nebo méně, což umožňuje znatelné snížení teploty. V sušším prostředí bude teplota nižší, protože při nižší vlhkosti se zvýší množství odpařené vody.

## POZNÁMKA

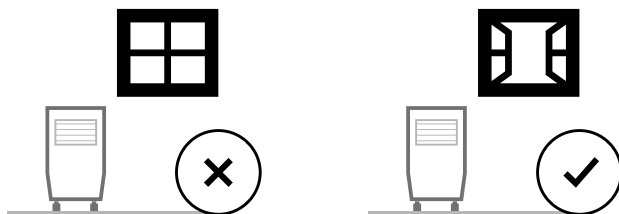
Při prvním použití produktu bude voštinový chladič Honeycomb Cooling Media zapáchat, ale tento zápach během několika hodin od zapnutí vymizí.

Pro maximální účinnost umístěte ochlazovač vzduchu podle následujících pokynů.

## Použití uvnitř

Ochlazovač umístěte před otevřené okno nebo dveře. Zajistěte dostatečné příčné větrání tím, že necháte otevřené dveře nebo okna naproti ochlazovači.

Odpařovací ochlazovač vzduchu by neměl být používán v uzavřených prostorech. Musí být umístěn ve správné poloze a v zásobníku na vodu musí být dostatečné množství vody. Dveře a okna musí být otevřená, aby bylo zajištěno proudění vzduchu. Odpařovací ochlazovač vzduchu nejlépe pracuje u otevřeného okna, tak aby venkovní vzduch byl nasáván do ochlazovače, cirkuloval v místnosti a odcházel otevřenými dveřmi ven. Maximální ochlazení je pocitováno v blízkosti vzduchových výdechů odpařovacího ochlazovače vzduchu. Odpařovací ochlazovač vzduchu zvlhčuje vzduch a lze ho použít pro zvýšení vlhkosti. Pokud chcete ochlazovač vzduchu použít pro zvlhčování vzduchu, uzavřete okna a dveře.



**DŮLEŽITÉ:** Odpařovací ochlazovač vzduchu není klimatizace, nepoužívá kompresor ani chladicí médium. Proto není možné očekávat, že ochlazovač vzduchu bude chladit jako klimatizace.

## Použití venku (pouze pro venkovní modely)

- Používejte pouze venkovní zásuvky a zástrčky (pouze pro USA). Pro zajištění správné funkce zařízení stiskněte každý měsíc tlačítko TEST (pak tlačítko RESET).
- Napájecí kabely musí být zajištěny, aby nebylo možné o ně zakopnout.
- Kabely a přípojky musí být ve vodotěsném provedení. Elektrická zásuvka a připojení odpařovacího ochlazovače vzduchu musí být suché. Pokud odpařovací ochlazovač používáte ve venkovním prostředí použijte elektrickou zásuvku s krytím IP44.
- Zařízení postavte na pevný rovný povrch.

**DŮLEŽITÉ:** Venkovní odpařovací ochlazovače Honeywell jsou navrženy, tak aby splňovaly stupeň krytí IPX4, nedoporučuje se ochlazovač používat za deště nebo při sněžení.

Přečtěte si podrobné pokyny pro čištění a vypouštění zásobníku na vodu vašeho odpařovacího ochlazovače vzduchu v samostatné Uživatelské příručce. Níže jsou uvedené pouze obecné pokyny pro údržbu a skladování odpařovacího ochlazovače vzduchu.

**UPOZORNĚNÍ: Před čištěním nebo údržbou odpařovacího ochlazovače vzduchu jej vypněte a odpojte od elektrického rozvodu.**

## Čištění

Nejméně jedenkrát týdně vypusťte ze zásobníku všechnu vodu a doplňte čerstvou. Tímto výrazně snížíte usazování minerálních látek a prodloužíte životnost voštinového chladiče Honeycomb Cooling Media.

## Uskladnění na konci sezóny

Pokud nebudete odpařovací ochlazovač používat po delší dobu:

- Ujistěte se, že všechny součásti odpařovacího ochlazovače vzduchu jsou suché tím, že zařízení zapnete v režimu Ventilátor na dobu 1 až 2 hodiny (doba závisí na vlhkosti okolního vzduchu).
- Odpařovací ochlazovač vypněte a odpojte od rozvodu elektrické energie.
- Vyprázdněte/vypusťte veškerou vodu ze zásobníku na vodu. Poznámka: Pokud je zařízení připojeno k nepřetržitému přívodu vody, musíte před vypuštěním nádrže na vodu vypnout přívod vody a vyjmout odtokovou trubku. Tato funkce je k dispozici pouze u některých modelů Honeywell Air Cooler. V uživatelské příručce se naleznete informace, zda má vaše jednotka funkci nepřetržitého přívodu vody.
- Zásobník na vodu vyčistěte vlhkým hadříkem, a setřete všechny prachové nebo minerální usazeniny.
- Z odpařovacího ochlazovače vyjměte voštinový chladič Honeycomb Cooling Media a uhlíkový prachový filtr Carbon Dust Filter\* a omyjte je čistou vodou, abyste odstranili prach a nečistoty.
- Po umytí a vysušení voštinového chladiče Honeycomb Cooling Media a uhlíkového filtru Carbon Dust Filter\* je vložte zpět.
- Aby bylo zařízení chráněno před prachem, vlhkostí a poškrábáním, před uskladněním jej přikryjte čistou tkaninou, plachtou nebo fólií.
- Napájecí kabel sviňte a abyste jej ochránili před poškozením, jej uložte na polici.
- Zařízení skladujte při pokojové teplotě, v suchu, mimo přímé sluneční záření.

\* Uhlíkový prachový filtr Carbon Dust Filter je pouze v některých ochlazovačích vzduch Honeywell. V Uživatelské příručce si ověřte, zda váš model uhlíkový filtr obsahuje.

# PRŮVODCE ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ (POKRAČOVÁNÍ)

Zákaznické servisní centrum: Na poslední straně Uživatelské příručky naleznete zákaznické servisní centra ve vaší oblasti.

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Z výduchu neproudí vzduch.	Kabel není připojen.	Zkontrolujte, zda napájecí kabel je zasunut a zařízení zapnuto.
	Napájení není zapnuto.	Zařízení zapněte stiskem tlačítka zapnutí na ovládacím panelu, nebo otočením regulátoru SPEED na dálkovém ovládaní.
Nechladí / Zařízení vydává hluk.	Pumpa není zapnuta.	Zapněte funkci CHLAZENÍ na dálkovém ovládaní nebo na ovládacím panelu.
	V zásobníku na vodu není voda a byl zvolen režim chlazení.	Doplňte vodu do zásobníku na vodu.
	Poškozené čerpadlo nebo vápenaté usazeniny na ventilátoru.	Kontaktujte Zákaznické servisní centrum.
Vysoká vlhkost vzduchu v místnosti.	V režimu chlazení, odpařovací ochlazovač vytváří vlhkost, což je výsledek odpařovacího chlazení. Tento jev je normální.	Odpařovací ochlazovač vzduchu pracuje nejlépe v suchém prostředí. Pokud je vlhkost okolního vzduchu vysoká (přibližně 75 % a vyšší) přestaňte ochlazovač používat do té doby než vlhkost klesne.
		Ujistěte se, že jsou otevřená okna nebo dveře a že je v místnosti dostatečné příčné větrání, aby mohl zvlhčený vzduch lépe cirkulovat. Nepoužívejte funkci odpařovacího ochlazování ve dnech s vysokou okolní vlhkostí.
Zápach.	Když je ochlazovač nový.	Při prvním použití produktu bude voštinový chladič Honeycomb Cooling Media zapáchat, ale tento zápach během několika hodin od zapnutí vymizí.
	Řasy nebo plísně v důsledku vlhkosti. Ve velmi vlhkých podmínkách se mohou tvořit řasy.	Zkontrolujte voštinový chladič Honeycomb Cooling Media. Pokud na chladiči vidíte plísně nebo máte podezření na problém s řasami, vyjměte a vyměňte chladicí médium Honeycomb. Pro další informace kontaktujte Zákaznické servisní centrum.

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Dálkové ovládání nefunguje.	Baterie v dálkovém ovládání jsou staré, vybité nebo nesprávně vloženy v bateriové přihrádce.	Vyměňte baterie za nové. Baterie vložte podle symbolů uvnitř bateriové přihrádky.
	Zničené dálkové ovládání.	Pokud vyměníte baterie a baterie byly vloženy se správnou polaritou, kontaktujte Zákaznické servisní centrum.
Zařízení nefunguje.	Ovládací panel na zařízení je zničen.	Vyzkoušejte spustit zařízení pomocí dálkového ovládání. Pokud zařízení reaguje, problém bude v ovládacím panelu na zařízení - kontaktujte Zákaznické servisní centrum.
		Pokud nefunguje dálkové ovládání ani ovládací panel - kontaktujte Zákaznické servisní centrum.
Venkovní odpařovací ochlazovač vzduchu je mokrý od deště.	Ochlazovač vzduchu byl umístěn venku (ven lze umístit pouze venkovní ochlazovače vzduchu) a byl mokrý od silného deště.	Mírný déšť nepředstavuje pro zařízení zásadní problém, pokud jsou zásuvka i zástrčka suché. Pokud jsou mokré, NEDOTÝKEJTE se zástrčky ani zásuvky. Před odpojením zařízení od vypněte hlavní přívod elektrické energie. Před použitím si zkontrolujte, zda jsou všechny zásuvky a zástrčky suché.
		Odpařovací ochlazovač byl navržen podle stupně krytí IPX4, nedoporučujeme jej používat za silného deště. Pokud je odpařovací ochlazovač mokrý, nezapínejte jej. Před opětovným zapnutím počkejte až odpařovací ochlazovač uschne.



Baterie obsahují materiály, které jsou nebezpečné pro životní prostředí; musí být odstraněny ze zařízení dříve, než je zařízení ekologicky zlikvidováno.



#### **SPRÁVNÁ LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ.**

Toto označení znamená, že tento výrobek by neměl být likvidován s jiným domovním odpadem v celé EU. Aby se zabránilo možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví nekontrolovaným odstraňováním odpadu, recyklujte jej odpovědně, abyste podpořili udržitelné opětovné použití hmotných zdrojů. Chcete-li použité zařízení vrátit, použijte systémy vracení a vyzvednutí nebo se obraťte na prodejce, u kterého byl produkt zakoupen. Prodejci mohou tento výrobek převzít k ekologické recyklaci.

Blahoželáme Vám k nákupu tohto Odparovacieho Chladiča Vzduchu Honeywell.

Sprievodca bezpečnosťou a údržbou a samostatný Užívateľský manuál sú určené na to, aby Vám poskytli dôležité informácie potrebné pre nastavenie, prevádzku, údržbu a odstraňovanie problémov tohto výrobku.

## BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

### UPOZORNENIE – PREČÍTAJTE SI A USCHOVAJTE SPRIEVODCU OCHLADZOVAČA VZDUCHU A UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

Sprievodca ochladzovača vzduchu a Užívateľský manuál sú určené na to, aby Vám poskytli dôležité informácie potrebné pre nastavenie, prevádzku, údržbu a pre riešenie problémov s výrobkom. Nedodržiavanie týchto pokynov môže viesť k poškodeniu alebo k nesprávnej funkcii výrobku, vzniku nebezpečenstva a k zániku záruky. V prípade, že nájdete rozdiely medzi anglickou a inou jazykovou verziou príručky, má prednosť anglická verzia.

#### TIETO POKYNY SI PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE:

Pri používaní elektrických spotrebičov je potrebné vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia:

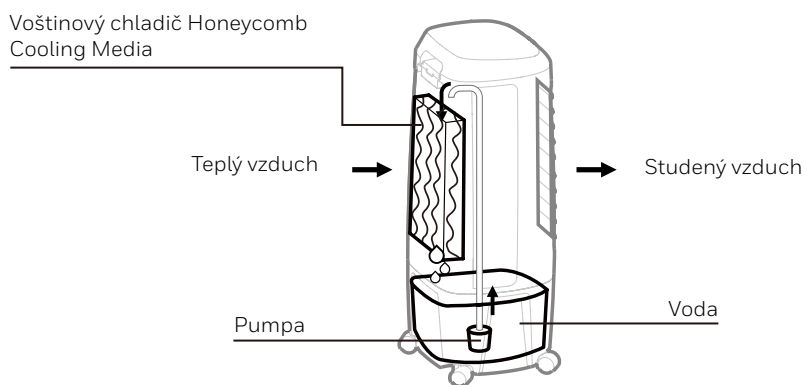
- Toto zariadenie môže byť používané deťmi staršími ako 8 rokov a osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo sú schopní pochopiť pokyny týkajúce sa obsluhy zariadenia bezpečným spôsobom a sú schopní pochopiť možné riziká. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu by deti bez dohľadu nemali vykonávať.
- Ak je napájací kábel alebo zástrčka poškodené, zariadenie NEPREVÁDZKUJTE. Pokiaľ je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený za iný, ktorý spĺňa podmienky výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo kvalifikovaným technikom tak, aby bolo zabránené nebezpečenstvu úrazu.
- Pred uvedením zariadenia do prevádzky odstráňte obaly a skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené.
- NEDOVOLTE, aby sa deti hrali so zariadením alebo s plastovým obalovým materiálom.
- Skontrolujte napätie elektrického rozvodu, či zodpovedá špecifikácii na zariadení.
- Toto zariadenie NEPRIPOJUJTE k predĺžovaciemu káblu..
- Napájací kábel NEDÁVJTE pod koberec ani ho nezakrývajte kobercom alebo behúňom. Kábel nevedte miestami, kde by bolo možné oň zakopnúť.
- V režime odparovacieho chladenia vzduchu sa vždy presvedčte, že v zásobníku na vodu je hladina vody nad značkou minimálnej hladiny.
- Pri dopĺňovaní vody do zásobníka, pri čistení a údržbe, vždy ochladzovač vzduchu odpojte od elektrického rozvodu.

- Nikdy netahajte za kábel. Pri odpájaní kábla od elektrického rozvodu vždy zástrčku uchopte a zatiahnete za ňu.
- Toto zariadenie je určené na použitie v domácnosti a nesmie byť používané na iné účely.
- Zariadenie NEPOUŽÍVAJTE v miestach, kde sú uskladnené horľavé látky ako sú benzín a farby.
- Pred použitím zariadenia v režime ochladzovania vždy skontrolujte, či hladina vody v zásobníku je nad značkou MIN. Prevádzka zariadenia s prázdny zásobníkom na vodu môže spôsobiť poškodenie vodnej pumpy.
- NEPOKÚŠAJTE sa opravovať alebo nastavovať žiadne elektrické alebo mechanické funkcie ochladzovača vzduchu, mohlo by dôjsť k porušeniu záručných podmienok.
- Výduchy ochladzovača vzduchu nezakrývajte, môže dôjsť k poškodeniu motora.
- NEVKLADAJTE ani nedovoľte, aby vnikli akékoľvek predmety do ventilačných alebo výfukových otvorov, mohlo by to poškodiť zariadenie a spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
- Zariadenie NEPREVÁDZKUJTE po vybratí Honeycomb Cooling Media, môže to spôsobiť preťaženie alebo poškodenie motora.
- Zariadenie NENECHÁVAJTE dlhú dobu bez dozoru.
- Ak je zariadenie poškodené alebo nefunguje správne, NEPREVÁDZKUJTE ho. V príručke vyhľadajte sekciu Riešenie problémov a kontaktujte centrum zákaznickej podpory. Zariadenie vždy umiestňujte na suchú podlahu.
- Zariadenie NEPREVÁDZKUJTE v kúpeľni alebo v blízkosti vody. Zariadenie NEPREVÁDZKUJTE v miestach, kde by mohlo spadnúť do vody.
- Ak zariadenie nepoužívate, uskladnite ho na suchom mieste.
- Ak chcete ochladzovač vzduchu premiestniť, vždy používajte rukoväť na bočnej strane zariadenia.
- **UPOZORNENIE:** Aby bolo zabránené nebezpečenstvu vzniku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, zariadenie nikdy nepoužívajte s regulátormi napätia.
- Počas plnenia a čistenia odpojte spotrebič.
- Uvedomte si, že vysoká vlhkosť môže podporiť rast biologických organizmov v prostredí.
- Nedovoľte, aby oblasť okolo zvlhčovača zvlhla alebo zmokla. Pokiaľ dôjde k vlhkosti, znížte intenzitu zvlhčovania. Pokiaľ zvlhčovanie nie je možné znížiť, používajte zvlhčovač prerušovane. Nedovoľte, aby savé materiály, ako sú koberce, záclony, závesy alebo obrusy, zvlhli.
- Nikdy nenechávajte vodu v nádrži, keď sa spotrebič nepoužíva.
- Pred uskladnením zvlhčovač vyprázdňte a vyčistite. Pred ďalším použitím zvlhčovač vyčistite.
- Udržujte spotrebič mimo dosahu detí. Para a vriaca voda môžu spôsobiť popáleniny.

## Čo je odparovacie chladenie?

Odparovacie ochladzovače Honeywell sú navrhnuté tak, aby maximalizovali energetickú účinnosť a znižovali náklady na energiu. Teplý vzduch je vháňaný do ochladzovača a vstupuje do voštinového chladiča Honeycomb Cooling Media. Voda je pumpovaná zo zásobníka na vodu do voštinového chladiča Honeycomb Cooling Media. Teplý vzduch prechádza cez voštinový chladič Honeycomb Cooling Media, kde voda prirodzene absorbuje teplo a zvlhčuje prechádzajúci vzduch. Ventilátor vháňa chladný vzduch do miestnosti. Tento systém bez kompresora ochladzuje vzduch prirodzene, efektívne a lacno.

## Mechanizmus odparovacieho ochladzovania vzduchu



Odporúčaná maximálna relatívna vlhkosť vzduchu je 60% alebo menej, čo umožňuje znateľné zníženie teploty. V suchšom prostredí bude teplota nižšia, pretože pri nižšej vlhkosti sa zvýši množstvo odparenej vody.

## POZNÁMKA

Pri prvom použití produktu bude voštinový chladič Honeycomb Cooling Media zapáchať, ale tento zápach v priebehu niekoľkých hodín od zapnutia vymizne.

Pre maximálnu účinnosť umiestnite ochladzovač vzduchu podľa nasledujúcich pokynov.

## Použitie vo vnútri

Ochladzovač umiestnite pred otvorené okno alebo dvere. Zaisťte dostatočné priečne vetranie tým, že necháte otvorené dvere alebo okná oproti ochladzovaču.

Odparovací ochladzovač vzduchu by nemal byť používaný v uzavretých priestoroch. Musí byť umiestnený v správnej polohe a v zásobníku na vodu musí byť dostatočné množstvo vody. Dvere a okná musia byť otvorené, aby bolo zaistené prúdenie vzduchu. Odparovací ochladzovač vzduchu najlepšie pracuje pri otvorenom okne tak, aby vonkajší vzduch bol nasávaný do ochladzovača, cirkuloval v miestnosti a odchádzal otvorenými dverami von. Maximálne ochladenie je pociťované v blízkosti vzduchových výduchov odparovacieho ochladzovača vzduchu. Odparovací ochladzovač vzduchu zvlhčuje vzduch a je možné ho použiť na zvýšenie vlhkosti. Ak chcete ochladzovač vzduchu použiť na zvlhčovanie vzduchu, uzavrite okná a dvere.



**DÔLEŽITÉ:** Odparovací ochladzovač vzduchu nie je klimatizácia, nepoužíva kompresor ani chladiace médium. Preto nie je možné očakávať, že ochladzovač vzduchu bude chadiť ako klimatizácia.

## Použitie vonku (len pre vonkajšie modely)

- Používajte iba vonkajšiu zásuvku a zástrčky (len pre USA). Pre zaistenie správnej funkcie zariadenia stlačte každý mesiac tlačidlo TEST (potom tlačidlo RESET).
- Napájacie káble musia byť zaistené, aby nebolo možné o ne zakopnúť.
- Káble a prípojky musia byť vo vodotesnom prevedení. Elektrická zásuvka a pripojenie odparovacieho ochladzovača vzduchu musia byť suché. Ak odparovací ochladzovač používate vo vonkajšom prostredí použite elektrickú zásuvku s krytím IP44.
- Zariadenie postavte na pevný rovný povrch.

**DÔLEŽITÉ:** Vonkajšie odparovacie ochladzovače Honeywell sú navrhnuté tak, aby spĺňali stupeň krytia IPX4, neodporúča sa ochladzovač používať za dažďa alebo pri snežení.

Prečítajte si podrobné pokyny na čistenie a vypúšťanie zásobníka na vodu Vášho odparovacieho ochladzovača vzduchu v samostatnom Užívateľskom manuáli. Nižšie sú uvedené iba všeobecné pokyny pre údržbu a skladovanie odparovacieho ochladzovača vzduchu.

**UPOZORNENIE: Pred čistením alebo údržbou odparovacieho ochladzovača vzduchu ho vypnite a odpojte od elektrického rozvodu.**

## Čistenie

Najmenej jeden krát týždenne vypustite zo zásobníka všetku vodu a doplňte čerstvú. Týmto výrazne znížite usadzovanie minerálnych látok a predĺžite životnosť voštinového chladiča Honeycomb Cooling Media.

## Uskladnenie na konci sezóny

Ak nebudete odparovací ochladzovač používať po dlhšiu dobu:

- Uistite sa, že všetky súčasti odparovacieho ochladzovača vzduchu sú suché tým, že zariadenie zapnete v režime Ventilátor na dobu 1 až 2 hodiny (doba závisí od vlhkosti okolitého vzduchu).
- Odparovací ochladzovač vypnite a odpojte od rozvodu elektrickej energie.
- Vyprázdnite/vypustite všetku vodu zo zásobníka na vodu. Poznámka: Ak je zariadenie pripojené k nepretržitému prívodu vody, musíte pred vypustením nádrže na vodu vypnúť prívod vody a vybrať odtokovú rúrku. Táto funkcia je k dispozícii iba pri niektorých modeloch Honeywell Air Cooler. V užívateľskom manuáli nájdete informácie, či má Vaša jednotka funkciu nepretržitého prívodu vody.
- Zásobník na vodu vyčistite vlhkou handričkou a zotrite všetky prachové alebo minerálne usadeniny.
- Z odparovacieho ochladzovača vyberte voštinový chladič Honeycomb Cooling Media a uhlíkový prachový filter Carbon Dust Filter\* a umyte ich čistou vodou, aby ste odstránili prach a nečistoty.
- Po umytí a vysušení voštinového chladiča Honeycomb Cooling Media a uhlíkového filtra Carbon Dust Filter\* ich vložte späť.
- Aby bolo zariadenie chránené pred prachom, vlhkosťou a poškrábaním, pred uskladnením ho prikryte čistou tkaninou, plachtou alebo fóliou.
- Napájací kábel zviňte a aby ste ho ochránili pred poškodením ho uložte na polici.
- Zariadenie skladujte pri izbovej teplote, v suchu, mimo priameho slnečného žiarenia.

\* Uhlíkový prachový filter Carbon Dust Filter je iba v niektorých ochladzovačoch vzduchu Honeywell. V Užívateľskom manuáli si overte, či Váš model uhlíkový filter obsahuje.

# SPRIEVODCA RIEŠENÍ PROBLÉMOV

Zákaznícke servisné centrum: Na poslednej strane Uživatelského manuálu nájdete zákaznícke servisné centrá vo Vašej oblasti.

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Z výduchu neprúdi vzduch.	Kábel nie je pripojený.	Skontrolujte, či je napájací kábel zasunutý a zariadenie zapnuté.
	Napájanie nie je zapnuté.	Zariadenie zapnite stlačením tlačidla zapnutia na ovládacom paneli, alebo otočením regulátora SPEED na diaľkovom ovládaní.
Nechladí / Zariadenie vydáva hluk.	Pumpa nie je zapnutá.	Zapnite funkciu CHLADENIE na diaľkovom ovládaní alebo na ovládacom paneli.
	V zásobníku na vodu nie je voda a bol zvolený režim chladenia.	Doplňte vodu do zásobníka na vodu.
	Poškodené čerpadlo alebo vápenaté usadeniny na ventilátore.	Kontaktujte Zákaznícke servisné centrum.
Vysoká vlhkosť vzduchu v miestnosti.	V režime chladenia odparovací ochladzovač vytvára vlhkosť, čo je výsledok odparovacieho chladenia. Tento jav je normálny.	Odparovací ochladzovač vzduchu pracuje najlepšie v suchom prostredí. Pokiaľ je vlhkosť okolitého vzduchu vysoká (približne 75 % a vyššia), prestaňte ochladzovač používať dovtedy, kým vlhkosť klesne.
		Uistite sa, že sú otvorené okná alebo dvere a že je v miestnosti dostatočné priečne vetranie, aby mohol zvlhčený vzduch lepšie cirkulovať. Nepoužívajte funkciu odparovacieho ochladzovania v dňoch s vysokou okolitou vlhkosťou.
Zápach.	Keď je ochladzovač nový.	Pri prvom použití produktu bude voštinový chladič Honeycomb Cooling Media zapáchať, ale tento zápach v priebehu niekoľkých hodín od zapnutia vymizne.
	Riasy alebo plesne v dôsledku vlhkosti. Vo veľmi vlhkých podmienkach sa môžu tvoriť riasy.	Skontrolujte voštinový chladič Honeycomb Cooling Media. Ak na chladiči vidíte plesňové škvrny alebo máte podozrenie na problém s riasami, vyberte a vymeňte chladiace médium Honeycomb. Pre ďalšie informácie kontaktujte Zákaznícke servisné centrum.

# SPRIEVODCA RIEŠENÍ PROBLÉMOV (POKRAČOVANIE)

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Diallkové ovládanie nefunguje.	Batérie v diallkovom ovládaní sú staré, vybité alebo nesprávne vložené v batérieovej priehradke.	Vymeňte batérie za nové. Batérie vložte podľa symbolov vo vnútri batérieovej priehradky.
	Zničené diallkové ovládanie.	Ak vymeníte batérie a batérie boli vložené so správnou polaritou, kontaktujte Zákaznícke servisné centrum.
Zariadenie nefunguje.	Ovládací panel na zariadení je zničený.	Vyskúšajte spustiť zariadenie pomocou diallkového ovládania. Ak zariadenie reaguje, problém bude v ovládacom paneli na zariadení - kontaktujte Zákaznícke servisné centrum.
		Pokiaľ nefunguje diallkové ovládanie ani ovládací panel - kontaktujte Zákaznícke servisné centrum.
Vonkajší odparovací ochladzovač vzduchu je mokrý od dažďa.	Ochladzovač vzduchu bol umiestnený vonku (von je možné umiestniť iba vonkajšie ochladzovače vzduchu) a bol mokrý od silného dažďa.	Mierny dážď nepredstavuje pre zariadenie zásadný problém, pokiaľ sú zásuvka aj zástrčka suché. Pokiaľ sú mokré, <b>NEDOTÝKAJTE</b> sa zástrčky ani zásuvky. Pred odpojením zariadenia od vypnite hlavný prívod elektrickej energie. Pred použitím si skontrolujte, či sú všetky zásuvky a zástrčky suché.
		Odparovací ochladzovač bol navrhnutý podľa stupňa krytia IPX4, neodporúčame ho používať za silného dažďa. Pokiaľ je odparovací ochladzovač mokrý, nezapínajte ho. Pred opätovným zapnutím počkajte kým odparovací ochladzovač neuschne.



Batérie obsahujú materiály, ktoré sú nebezpečné pre životné prostredie; musia byť odstránené zo zariadenia skôr, ako je zariadenie ekologicky zlikvidované.



#### **SPRÁVNA LIKVIDÁCIA ZARIADENIA**

Toto označenie znamená, že tento výrobok by nemal byť likvidovaný s iným domovým odpadom v celej EÚ. Aby sa zabránilo možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia nekontrolovaným zneškodňovaním odpadu, recyklujte ho zodpovedne, aby ste podporili udržateľné opätovné použitie hmotných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, použite systémy vrátenia a vyzdvihnutia alebo sa obráťte na predajcu, u ktorého bol produkt zakúpený. Predajcovia môžu tento výrobok prevziať na ekologickú recykláciu.



**EMBALLAGES À SÉPARER  
ET À DÉPOSER DANS LE  
BAC DE TRI**



**FR**  
**Cet appareil,  
ses accessoires  
et piles  
se recyclent**

REPRISE  
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

**JMATEK UK Limited**  
Keizersgracht 62  
1015 CS Amsterdam  
Netherlands  
Tel: +31 20 5207422  
Support.eu@jmatek.com

Made in China  
© 2024 JMATEK Limited. All rights reserved.  
The Honeywell Trademark is used under license from Honeywell  
International Inc. Honeywell International Inc. makes no  
representations or warranties with respect to this product.  
This product is manufactured by Airtex Int'l Corp. Ltd.  
(subsidiary of JMATEK Ltd.).

**Honeywell**